

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 198

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

2461

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 198 Bern, Dienstag 26. August 1947

65. Jahrgang - 65^e année

Berne, mardi 26 août 1947 N° 198

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsrate: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 121367—121389.
Flugar Aktiengesellschaft für technische Neuheiten, in Liquidation, Uznach.
Société des Terrains Prévoist-Martin, Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilancio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Abänderung der Verordnung über den Vollzug des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken — ACP modifiant l'ordonnance qui concerne l'exécution de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques — DCF che modifica il regolamento per l'applicazione della legge federale sul lavoro nelle fabbriche.

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

N° 7 A/47 (Margenverfügung): Detailhandel mit Damen- und Kinderkonfektion — Commerce de détail de confection pour dames et enfants — Commercio al minuto delle confezioni da donna e da fanciulli.

N° 10 A/47 (Margenverfügung): Detailhandel mit Dekorations- und Möbelstoffen und dazugehörigen Tapeziererartikeln — Commerce de détail des tissus de décoration et des tissus pour meubles, ainsi que des articles accessoires pour tapisseries — Commercio al minuto dei tessuti da decorazione e per mobili, nonché degli articoli accessori per tappezzeria.

Schweiz. Nationalbank. Ausweise. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice VmC, 584643, der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich Fr. 15 000, datiert den 17. Oktober 1931, lautend auf Walter Müller, geb. 1907, von Elgg, in Lägerz, nun in Aarau wohnhaft.

Der unbekannte Inhaber dieser Police wird aufgefordert, dieselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 23. Februar 1948 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Police als kraftlos erklärt würde. (W 397^a)

Aarau, den 20. August 1947.

Bezirksgericht Aarau.

Der nachgenannte Werttitel wird als vermisst gemeldet und zur Amortisation beantragt: Schuldbrief Fr. 398.40, datiert den 4. September 1930 (Pfandprotokoll Kreuzlingen Band V, Seite 313, Nr. 72), Schuldner und Pfandgegenstände: Johann Grawehr, Landwirt, «Zum Klein-Rigi», Bottighofen; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen.

Wer auf den genannten Werttitel Ansprüche erheben will, wird hiermit aufgefordert, innert einem Jahr unter Vorlage des Werttitels, sich beim unterzeichneten Gerichtspräsidenten zu melden, ansonst die Kraftloserklärung des Werttitels ausgesprochen wird. (W 398^a)

Kreuzlingen, 21. August 1947.

Gerichtspräsident Kreuzlingen:
Dr. Erich Böckli.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément à l'article 953 C.O., le détenteur inconnu de l'obligation, au porteur, 3%, Société de banque suisse, Neuchâtel, de 2000 fr., n° 158885, avec coupons au 19 septembre 1944 attachés, de produire ce titre et les coupons au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, dans un délai expirant le 31 décembre 1947, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 296^a)

Neuchâtel, le 24 juin 1947.

Le président du Tribunal I:
R. Jeanprêtre.

Par décision du 17 juin 1947, le président du Tribunal du district de Payerne a ordonné l'ouverture de la procédure en annulation du certificat de dépôt au porteur N° 7158 de la Banque populaire de la Broye, à Payerne, du capital de 1000 fr.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu du dit certificat de produire ce titre, dans un délai expirant le 15 janvier 1948, au greffe du Tribunal du district de Payerne, faute de quoi l'annulation sera prononcée.

Payerne, le 24 juin 1947.

(W 295^a) Le président: André.

Nous, président du Tribunal du district de et à Porrentruy, ordonnons au détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au nom de la propriétaire, au montant de 2500 fr., inscrite au registre foncier le 30 octobre 1924 à Série I g, fol. 4278 et grevant, entr'autres, l'immeuble feuillet 1682, cadastre 729, du ban de Courtedoux appartenant à Dame Elise Zingg née Maurer, fille Samuel, divorcée de Jean Lehmann, séparée de biens des Fritz-Frédéric Zingg, demeurant à Tavannes, de produire ce titre à notre greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 899^a)

Porrentruy, 21 août 1947.

Le président du Tribunal:
Jobé.

Le juge-instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu des coupons N° 12 et suivants attachés aux actions de l'Aluminium-Industrie AG. (S. A. pour l'industrie de l'aluminium), à Chippis, portant les n° 42974 à 42982, dont l'annulation a été prononcée le 16 juin 1947, de les produire au greffe du Tribunal de Sierre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 400^a)

Sierre, le 21 août 1947.

P. Devantéry.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Blankart & Cie., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 225). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2150.

12. August 1947.

E. Recoullé Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 541), Linoleum, Teppiche usw. Ernst Karl Recoullé ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Otto Linsi, von Winterthur, in Luzern. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Saurenmann, von Illnau, in Zürich.

12. August 1947. Industrielle und kommerzielle Transaktionen, Wohnbaracken usw.

Garesa S.A., bisher in Genf (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 485). Diese, im Handelsregister des Kantons Genf eingetragene Aktiengesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juli 1947 ihre vom 1. Oktober 1945 datierenden Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Garesa A.G. (Garesa S.A.) (Garesa Ltd.). Der Sitz der Gesellschaft ist nach Zürich verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Förderung und Finanzierung aller industriellen und kommerziellen Transaktionen, insbesondere solcher, die sich auf die Konstruktion und den Vertrieb von zusammenlegbaren Wohnbaracken nebst deren Zubehör und allen verwandten Artikeln beziehen. Sie kann sich an jedwelchen Handels- oder anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Paul Baur ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt Sebastian Hässig, von Schänis, in Zürich. Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 26 in Zürich 1 (bei Dr. J. Rappaport).

12. August 1947.

VERTGLAS Vertriebsgenossenschaft der Erzeugnisse der Tafelglashütten Moutier und Romont. Treuhandstelle für den Schweiz. Tafelglashandel, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1946, Seite 3598). Die Generalversammlung vom 24. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

12. August 1947.

Brückenwaagengesellschaft Zumikon, in Zumikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 681). Diese Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. März 1947 aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Sektion Kriegsgewinnsteuer, und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben haben.

12. August 1947.

Genossenschaft für elektrische Beleuchtung und Kraftabgabe in Rätterschen, in Rätterschen, Gemeinde Elsau (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 869). Gebhard Mengou, Ernst Gross und Ferdinand Fluck sind aus der Kommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Weyrich (bisher Aktuar), ist nun Präsident. Neu wurden gewählt: Jakob Nägeli, von Elsau, als Vizepräsident; Arnold Hohl, von Heiden, als Aktuar, und Konrad Lang, von Kreuzlingen, als Kassier (Verwalter), alle in Rätterschen, Gemeinde Elsau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier (Verwalter) kollektiv.

12. August 1947. Liegenschaften.

Waco-Genossenschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1939, Seite 186). Zusammenschluss von Interessenten für die Vermittlung von Liegenschaften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juni 1947 ist die Genossenschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Waco-Genossenschaft Zürich in Liquidation durch den zum Liquidator ernannten Walter Haerry, von Birwil, in Reinach (Aargau), durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Jakob Flückiger ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Kettberg 12 in Zürich 10 (bei der Firma W. Haerry & Co.).

12. August 1947. Teppiche usw.

Schuster & Co., Zweigniederlassung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1946, Seite 2561), Teppiche usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Diehlhelm ist infolge Todes und der unbeschränkt haftende Gesellschafter Oskar Schuster infolge Austritts aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Werner Schuster wohnt in Küsnacht (Zürich).

12. August 1947. Galvanotechnik usw.
Langbein-Pfanhauser-Werke Aktiengesellschaft, Leipzig, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 275 vom 21. November 1939, Seite 2346), Betrieb von Fabriken für Galvanotechnik usw., mit Hauptsitz in Leipzig-Sellerhausen. Einzelprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich ist erteilt an Willy Hauser junior, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich.

12. August 1947. Filme usw.
M. G. M. S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1098), kinematographische Filme usw. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Arthur Mettler, von Hemberg, in Zürich. Er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

12. August 1947.
Textilfin S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1946, Seite 978), Gewebe jeder Art usw. Das Verwaltungsratsmitglied Eugène Aeberli führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Rämistrasse 6 in Zürich 1.

12. August 1947. Fleisch- und Wurstwaren.
Otto Ruff, Inhaber Rolf P. Ruff, in Zürich (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1945, Seite 1262), Fleisch- und Wurstwaren. Die Prokuren von Ernst Hagmann und Karl Günther sind erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Knellwolf, von Herisau; Hans Rickenbach, von St. Gallen; Alfred Frei, von Dachsen, und Fritz Brunner, von Zürich, alle in Zürich.

12. August 1947. Textilien.
Ornstein & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1947, Seite 942), Textilien. Die Firma wird abgeändert in E. Ornstein & Co. Das Geschäftsdomizil befindet sich ab 1. September 1947 Kalkbreitestrasse 69 in Zürich 3.

12. August 1947. Künstliche Zähne usw.
ORTODENT S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2734), künstliche Zähne usw. Neues Geschäftslokal: Löwenstrasse 1 in Zürich 1.

12. August 1947.
«Union» Schweizerische Briket-Import-Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1945, Seite 1379). Kollektivprokura ist erteilt an Wolfgang Schaper, von Basel, in Biel.

12. August 1947. Pharmazeutische Artikel usw.
FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schuberth, in Volketswil (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 542), pharmazeutische Artikel usw. Die Prokura von Friedrich Meili ist erloschen.

12. August 1947. Waren aller Art.
Import- & Grosshandels A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 3118), Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Grubenstrasse 12 in Zürich 3.

12. August 1947. Waren aller Art.
John Riess & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1946, Seite 2489), Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Bahnhofquai 9 in Zürich 1.

12. August 1947.
Friedrich Bohnenberger, Verlag, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2175), Verlags- und Reisebuchhandlung. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 14.

12. August 1947. Polituren.
L. Solcà, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 962), Polituren-geschäft. Zwischen dem Firmeninhaber und dessen Ehefrau Elly, geb. Voos, ist Gütertrennung vereinbart.

12. August 1947. Automobile.
Jakob Bosshard, in Winterthur (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 334), An- und Verkauf von Automobilen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 7. Juli 1947 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 22. Juli 1947 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Das Geschäft wird weitergeführt. Die Firma bleibt im Handelsregister eingetragen.

12. August 1947. Elektrische Installationen usw.
Otto Appenzeller, in Zürich 3. Inhaber dieser Firma ist Otto Appenzeller, von und in Zürich. Elektrische Installationen und Handel mit Apparaten. Uetlibergstrasse 53.

12. August 1947. Elektrische und thermische Maschinen usw.
Eugen Fehr, Technisches Büro, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Fehr, von und in Zürich. Konstruktion von und Handel mit elektrischen und thermischen Maschinen und Apparaten. Spatenstrasse 57.

12. August 1947. Waren verschiedener Art.
Gerda Krebs, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Gerda Krebs, geschiedene Lutomirski, von und in Zürich. Import und Export von Waren verschiedener Art. Gartenstrasse 6.

12. August 1947. Regenschutzbekleidung usw.
Hans Ulrich, in Winterthur (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 345), Regenschutzbekleidungen usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juni 1947 an die neue Einzelfirma «Hans Ulrich, Inh. Rud. Kunz», in Winterthur, erloschen.

12. August 1947. Regenschutzbekleidung usw.
Hans Ulrich, Inh. Rud. Kunz, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Kunz, von Bachs, in Winterthur 1. Diese Firma übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Hans Ulrich», in Winterthur, deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juni 1947. Fabrikation von und Handel mit Regenschutzbekleidungen, Wolldecken und Handschuhen. Technikumstrasse 30.

12. August 1947.
Architekturbüro U. Wildbolz & E. Ryser, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Ulrich Wildbolz, von Bern, und Eugen Ryser, von Dürrenroth, beide in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1947 ihren Anfang genommen hat. Architekturbüro. Gartenstrasse 33.

12. August 1947. Bürobedarf.
Madörin & Benz, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 445), Handel mit Bürobedarfsartikeln. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

12. August 1947. Kühlanlagen usw.
EFFRESCO Aktiengesellschaft, in Effretikon, Gemeinde Illnau (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 573), Konstruktion und Vertrieb von elektrischen Kühlanlagen usw. Die Generalversammlung vom 24. Juli 1947 hat durch Statutenänderung die Firma abgeändert in Effretto A.-G.

12. August 1947. Küchenschürzen usw.
Küchenfee G.m.b.H., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 542), Herstellung und Vertrieb einer neuartigen patentierten Küchenschürze usw. Das Konkursverfahren über diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. August 1947 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1947. Immobilien usw.
«Oecus» Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1946, Seite 3803), Immobilien usw. Infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2242) wird die Gesellschaft im Handelsregister von Zürich gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

11. August 1947. Brenn- und Baumaterialien, Transporte usw.
G. Hostettler Aktiengesellschaft, in Bern, Handel mit Kohlen, Holz, Baumaterial, Wand- und Bodenplatten usw. (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1937, Seite 1450). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Der Zweck der Gesellschaft ist jetzt der Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen und Baumaterialien aller Art sowie die Ausführung von Transporten. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll libertiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehören an: Witwe Lina Hostettler-Wittwer, nun Präsidentin; Gottfried Hostettler, Mitglied, und Hans Hostettler, Sekretär, beide von Wahlern, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift.

11. August 1947.
Bernelektrochemische Werke A.G. (Usines Electrochimiques Bernoises S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1946, Seite 2562). Die Unterschrift des verstorbenen bisherigen technischen Direktors, Wilhelm Ernst Geschwind, ist erloschen. Dr. Walter Berger, von Langnau i. E., in Spiez, wurde zum neuen technischen Direktor ernannt. Er zeichnet mit einem andern Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

11. August 1947.
Genossenschaft Schweizerischer Strassenemulsions-Fabrikanten (SEFA) (Société Coopérative des Fabricants Suisses d'Emulsions pour Routes [SEFA]), in Bern (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1941, Seite 1662). In den Generalversammlungen vom 2. und 22. Mai 1947 haben die Genossenschafter ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt den Zusammenschluss der Bitumen-Emulsions-Fabrikanten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine von Fr. 500. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Personen (bisher höchstens 9 Personen). Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär. Der bisherige Präsident, Hans Schaad, sowie der Vizepräsident, Hermann Frey, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Sekretär, Dr. jur. Hans Beer, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, verbleibt jedoch Sekretär und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Neu wurden gewählt: Gustave Wuhrmann, von Hegi-Oberwinterthur, in Genf, als Präsident, und Werner Wirth, von Wattwil (St. Gallen), in Riehen bei Basel, als Vizepräsident.

11. August 1947. Eier, Südfrüchte.
Hans Kuhn, in Bern, Eierhandlung (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 315). Die Firma ergänzt die Geschäftsnatur mit: Handel mit Südfrüchten. Neues Geschäftsdomizil: Sickingerstrasse 5.

12. August 1947. Waren aller Art.
ELME, C. Giove, in Bern. Inhaber der Firma ist Carlo Giove, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Handel mit, Export und Import von Waren aller Art. Kramgasse 84.

12. August 1947.
Zentralkomitee der 1. Internationalen Volkskunstausstellung Bern 1934 (Comité central de la première Exposition internationale des Arts populaires Berne 1934), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1931, Seite 2343). Aus dem Vorstand sind infolge Todes ausgeschieden: der bisherige Präsident, Hermann Lindt, sowie das Mitglied Dr. Paul Guggisberg; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Junkerngasse 47, Stadtkanzlei Bern, Erlacherhof.

Bureau Biel

12. August 1947. Schleifwerkzeuge usw.
Diametal A.G., in Biel, Fabrikation von Schleifwerkzeugen zur Bearbeitung härtester Metalle und anderer Hartstoffe, Herstellung von Hartmetallen und Werkzeugen aus Hartmetall sowie Herstellung von und Handel mit Industriebedarfsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2879). Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden Paul Meyer, von Gondiswil, in Biel; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Gurzelenstrasse 3.

12. August 1947. Spezereien, Gemüse und Früchte.
Frau R. Schmidt, in Biel. Inhaberin der Firma ist Rosa Schmidt, geborene Grosse, von Thun, in Biel. Einzelprokura ist erteilt an den Ehemann Erwin Schmidt, von Thun, in Biel. Spezerei-, Gemüse- und Früchtehandlung. Unterer Quai 76 und Güterstrasse 21.

12. August 1947. Uhrenarmbänder.
S. Kinsbergen G.m.b.H., in Biel, Handel mit sowie Import, Export und Kommission von Uhrenarmbändern und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2598). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14.

Bureau Büren a. d. A.

11. August 1947.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Diessbach und Umgebung, in Diessbach (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3589). In der Hauptversammlung vom 9. Mai 1942 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen OR. angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nebst deren Vermögen subsidiär jedes Mitglied solidarisch mit seinem ganzen Vermögen. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und 2 oder 4 Beisitzern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Amtsanzeiger von Büren», und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

11. August 1947. Baugeschäft.
R. Schneider, in **Diessbach**. Inhaber der Firma ist Rudolf Schneider, von und in Diessbach. Baugeschäft.

12. August 1947. Restaurant.
Rudolf Gygax, in **Dotzigen**. Inhaber der Firma ist Rudolf Gygax, von Seeberg, in Dotzigen. Betrieb des Restaurant « Zum Sternen ».

Bureau Erlach

13. August 1947. Landesprodukte.
Gottfried Meyer, in **Siselen**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Meyer, von und in Siselen. Handel mit Landesprodukten en gros.

Bureau Thun

11. August 1947. Kolonialwaren usw.
Hans Brand, in **Thun**, Kolonialwaren und Handelsvertretungen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1940, Seite 1137). Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1947 übergegangen an die neue Firma « Paul Brand », in Thun.

11. August 1947. Kolonialwaren usw.
Paul Brand, in **Thun**. Inhaber der Firma ist Paul Brand, Sohn, von Trachselwald und Thun, in Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Firma « Hans Brand », in Thun, per 1. Januar 1947 übernommen. Kolonialwaren und Handelsvertretungen. Balliz 56.

11. August 1947. Milchprodukte.
Willi Schori, in **Thun**. Inhaber der Firma ist Willi Schori, von und in Thun. Milch- und Milchproduktenhandlung. Obere Hauptgasse 40.

11. August 1947. Milchprodukte.
Paul Hofer-Friedrich, in **Thun**, Milch- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1925, Seite 1894). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. August 1947. Wirk- und Strickwaren, Trauerartikel usw.
M. Helfenstein, in **Luzern**, Fabrikation und Vertrieb von Wirk- und Strickwaren sowie anderer Handarbeitsartikel (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 4). Diese Firma hat die Aktiven der Firma « A. Modena », in Luzern, übernommen, und verzeigt daher als weitere Geschäftsnatur: Trauerartikel und Devotionalien.

9. August 1947. Sargausstattungen.
A. Modena, in **Luzern**, Sargausstattungen (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2723). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

9. August 1947. Weine.
Hs. Kaufmann, Kräuter Produkte, in **Oberkirch**. Inhaber dieser Firma ist Hans Kaufmann, von Wilihof, in Oberkirch. Vertrieb von Kräuter- und Naturweinen.

9. August 1947.
Kurplatz A.-G. Vitznau, in **Vitznau** (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1943, Seite 802). Laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1947 hat diese Aktiengesellschaft ihre Statuten dem neuen Recht angepasst. Der Zweck der Gesellschaft besteht darin, die in den Kurplatz umgewandelte, ehemalige Bürginsche Sägelgesellschaft zu verwalten und dem Kurverein Vitznau, gegen eine angemessene Verzinsung, zu Kurzwecken zur Verfügung zu stellen. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem weiteren vom Verwaltungsrat zu bezeichnenden Mitglied. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital von Fr. 53 000 ist voll libertiert.

9. August 1947. Liegenschaften.
Genossenschaft Sonnlucht, in **Sursee** (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1945, Seite 2819). An der Generalversammlung vom 26. Juni 1947 hat diese Genossenschaft die Statuten dem neuen Recht angepasst. Ihr Zweck ist der Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften. In erster Linie sollen damit die Wohnbedürfnisse von Mitgliedern befriedigt werden können. Die Anteilsscheine betragen je Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Carl Fischer ist wie bisher allein zeichnungsberechtigt.

Zug — Zoug — Zugo

11. August 1947.
Louis Källin, Kinder- & Sportwagen, in **Zug**. Inhaber dieser Firma ist Louis Källin, von Einsiedeln, in Zug. Handel mit Kinder- und Sportwagen, Reparaturen aller Art. Domizil: Poststrasse 15.

12. August 1947. Gipserei, Stukkaturarbeiten.
Wetter & Inelchen, in **Zug**. Unter dieser Firma sind German Wetter, von Remetschwil, in Zug, und Hans Inelchen, von Geltwil, in Baar, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juni 1946 begonnen hat. Geschäftsnatur: Gipsergeschäft und Stukkaturarbeiten. Domizil: Gärtliweg 5.

12. August 1947. Vermögensverwaltung.
Gestlo, in **Zug**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 111 vom 12. Mai 1944, Seite 1083). Die Genossenschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1947 die Statuten einer Totalrevision unterzogen und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht nunmehr aus 3 Mitgliedern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

12 août 1947. Participations.
Holdig Apesaff S.A., à **Fribourg**, participations (FOSC. du 28 décembre 1942, N° 301, page 2932). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres.

12 août 1947. Participations.
Holdig Preveco S.A., à **Fribourg**, participations, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1942, N° 301, page 2932). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres.

Bureau Murten (Bezirk See)

Berichtigung.

O. Lanz & Co., in **Murten** (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1728). Aktiven und Passiven werden durch die Firma **OLCO-Maschinengesellschaft O. Lanz & Co.**, mit Sitz in Bern, Kommanditgesellschaft, gemäss Bilanz vom 1. Januar 1947, übernommen (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1663).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. August 1947.

Hans Albert Schneider, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, in **Schaffhausen**. Inhaber dieser Firma ist Hans Albert Schneider, von Richterswil, in Schaffhausen. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Hohlenbaumstrasse 131.

Graubünden — Grisons — Grigioni

8. August 1947. Beteiligungen.

Rotachron A.-G., in **St. Moritz**, Verwaltung und Beteiligungen (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1945, Seite 735). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1947 die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Georg Wettstein, von und in Zürich.

9. August 1947. Glas, Porzellanwaren.

Joh. Baptista Pajarola, in **Ilanz**, Glas und Porzellanwaren (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1924, Seite 766). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

11. August 1947. Herrenartikel, Konfektion usw.

C. & A. Kistner, in **Davos-Platz**, Herrenartikel und Konfektion (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1908). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Alfred Kistner infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist Friedrich Kistner, von und in Davos, als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird abgeändert in **C. & F. Kistner**. Zur Vertretung der Firma ist nur die Gesellschafterin **Charlotte Kistner-Knauer** befugt. Als weiterer Geschäftszweig wurde aufgenommen: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien.

11. August 1947.

Sapafine Société Anonyme pour Participations Financières, in **Chur** (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2027). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Wälti infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Michael Hoessli**, von Andeer, in Zürich. Präsident ist **Dr. Otto Germann**, bisher Verwaltungsratsmitglied. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist kollektiv zu zweien.

11. August 1947. Beteiligungen.

Terra A.-G., in **Chur** (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2026). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Wälti ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Dr. Otto Germann** bestellt, und als neues Verwaltungsratsmitglied gewählt: **Michael Hoessli**, von Andeer, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

11. August 1947. Beteiligungen.

Invag A.-G., in **Chur**, Beteiligungen (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1947, Seite 2105). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Wälti ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt: **Dr. Otto Germann**, von Frauenfeld, in Goldbach-Küsnacht (Zürich). Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11 agosto 1947.

Società cooperativa di consumo in Poschivo, in **Poschivo** (FUSC. del 22 luglio 1941, N° 169, pagina 1423). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 27 gennaio 1946 la società ha proceduto alla revisione dei propri statuti per adattarli alle nuove disposizioni di legge. La ragione sociale è ora **Società cooperativa di consumo di Poschivo**. La società ha per iscopo di promuovere il benessere sociale e di migliorare le condizioni economiche dei suoi soci. Le quote sociali sono di 50 fr. Gli impegni della società sono garantiti dai suoi beni e dal capitale. È esclusa qualsiasi responsabilità personale dei soci. Le pubblicazioni sociali vengono su «La Cooperazione» e per i casi prescritti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone di 8 a 9 membri.

Aargau — Argovie — Argovia

11. August 1947.

Karl Willi, Notar, in **Ennetbaden**, Notariats- und Geschäftsbureau (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1937, Seite 2768). Diese Firma hat ihren Sitz nach **Baden** verlegt. Der Firmainhaber wohnt nach wie vor in **Ennetbaden**. Geschäftslokal in **Baden**: Bahnhofweg 8.

11. August 1947.

Apotheke von F. X. Münzel, vormals Dr. A. Müller, in **Baden**, Apotheke und chemisch-bakteriologisches Laboratorium (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1922, Seite 82). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. August 1947.

Apotheke Dr. U. Münzel, Pharmazeutisches, analytisches und bakteriologisches Laboratorium, in **Baden**. Inhaber dieser Firma ist **Dr. Ulrich Münzel**, von und in **Baden**. Apotheke, pharmazeutisches, analytisches und bakteriologisches Laboratorium. Badstrasse 5.

11. August 1947.

Chemische Fabrik G. Zimmerli A.G. (Fabrique de produits chimiques G. Zimmerli S.A.) (Chemical Works G. Zimmerli Ltd.) (Fabbrica di Prodotti Chimici G. Zimmerli S.A.), in **Aarburg** (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1945, Seite 1289). **Gottlieb Zimmerli-Gut** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied, **Robert Lehmann-Schürmann**, von und in **Luzern**, gewählt worden. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden als Mitglieder gewählt: **Anna Zimmerli-Gut**, von **Oftringen**, in **Aarburg**, und **August Seiler-Stöcklin**, von **Frenkendorf**, in **Arlesheim**. Sie zeichnen kollektiv entweder unter sich oder je eines von ihnen mit einem Prokuristen. Die Unterschrift des Vizedirektors, **Otto Schärer-Trächsel**, ist erloschen.

11. August 1947. Bau- und Möbelschreinerei.

Eduard Ott, in **Brugg**, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1922, Seite 222). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. August 1947. Schreinerei.

Ott Eduard, in **Brugg**. Inhaber dieser Firma ist **Eduard Ott**, von **Zell** (Zürich), in **Brugg**. Schreinerei. Habsburgerstrasse 6.

11. August 1947. Mechanische Schreinerei und Zimmererei.

Arnold Fretz, in **Safenwil** (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1933, Seite 1416). Neue Geschäftsnatur: mechanische Schreinerei und Zimmererei.

11. August 1947.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Seengen, in Seengen (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1940, Seite 1337). Die am 5. Mai 1936 eingetragenen Statuten vom 31. August 1935 (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1936, Seite 1126) entsprechen den Vorschriften des neuen Rechtes. Für die Mitglieder besteht die unbeschränkte Nachschusspflicht; eine weitere Haftung ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Genossenschaftler » und im « Seethaler », in Seengen, und soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

11. August 1947.

Adolf Leuppi-Meyer, Sägerei & Holzhandlung, in Villmergen (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1922, Seite 1853). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Ihre Aktiven und Passiven sind von der Kollektivgesellschaft « A. Leuppi-Meyer's Erben Sägerei & Holzhandlung Villmergen », in Villmergen, übernommen worden.

11. August 1947.

A. Leuppi-Meyer's Erben Sägerei & Holzhandlung Villmergen, in Villmergen. Unter dieser Firma sind Witwe Anna Leuppi-Meyer, Anny Leuppi, Lea Leuppi, Bianca Leuppi, alle von und in Villmergen, und Hildegard Beerli-Leuppi, von Fischingen (Thurgau), in Rapperswil (St. Gallen), diese mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Mai 1947 ihren Anfang nahm. Nur die beiden Gesellschafterinnen Witwe Anna Leuppi-Meyer und Bianca Leuppi sind zeichnungsberechtigt; sie führen Einzelunterschrift. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Adolf Leuppi-Meyer, Sägerei & Holzhandlung », in Villmergen. Sägerei und Holzhandlung. Unterdorf Nr. 509.

11. August 1947. Waren aller Art.

Fritz Brunnhöfer, Aarau, in Aarau, Import, Export von und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1947, Seite 1858). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. August 1947.

Geflügelverwertungs-Genossenschaft GESGO (Société coop. pour la vente de volaille GESGO), in Rothrist (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1942, Seite 696). Harald Ebbell ist nicht mehr Präsident, bleibt aber weiterhin Mitglied der Verwaltung. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt Ernst Häfeli, von Klingnau, in Oberglatt. Er zeichnet kollektiv mit dem Mitglied Paul H. Lutz.

11. August 1947. Mühle.

Aktiengesellschaft Adolf Remund, in Lenzburg, Mühle (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1940, Seite 1247). Der bisherige Prokurist, Max Remund, nun in Lenzburg, wurde als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Seine Einzelprokura wird durch Einzelzeichnungsberechtigung ersetzt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

5 agosto 1947. Materiali da costruzioni, ecc.

Ogliati-Berta S.A., in Giubiasco. Con atto pubblico e statuti 11 luglio 1947, sotto la suddetta ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo il commercio, la fabbricazione, l'importazione e l'esportazione di tutti i materiali da costruzione, il commercio dei combustibili solidi e liquidi, dei carburanti, del ferro e della ferramenta, degli esplosivi, dei concimi e preparazione in genere per l'agricoltura e la partecipazione ad imprese similari. Il capitale sociale è di 250 000 fr., diviso in 250 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni della società saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le comunicazioni agli azionisti a mezzo di pubblicazione sul « Foglio ufficiale del cantone Ticino ». La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di 4 membri che sono: Carlo Viscardi, fu Giovanni, da San Vittore, in Lugano, presidente; Teresa vedova Oliati, nata Berta, fu Francesco, da Cadenazzo, in Giubiasco, vicepresidente; Federico Wullschlegler, di Federico, da Zofingen, in Lugano, consigliere delegato, e Arnoldo Bariffi, fu Antonio, da ed in Lugano, segretario. La firma sociale è conferita collettivamente a due a tutti i membri del consiglio di amministrazione oppure collettivamente quella di un membro del consiglio di amministrazione con quella di Germano Nicola, di Marco, da ed in Roveredo, nominato procuratore della società.

Distretto di Mendrisio

8 agosto 1947. Oggetti in terra cotta.

Angelo Pagani, in Riva San Vitale, fabbricazione di oggetti in terra cotta (FUSC. del 1° maggio 1929, N° 100, pagina 896). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

8 agosto 1947. Oggetti in terra cotta.

Pagani Angelo & Co., in Riva San Vitale. Angelo Pagani, fu Cesare, da Cureggia, in Riva San Vitale, e Pierino Mantegazzi, di Giuseppe, da ed in Riva San Vitale, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° gennaio 1947. La firma sociale spetta collettivamente ai due soci. È conferita procura, con firma collettiva con uno dei due soci, a Otto Pagani, di Angelo, da Cureggia, in Riva San Vitale. Fabbricazione di oggetti in terra cotta.

11 agosto 1947. Spedizioni.

Cattaneo & Co., in Chiasso, casa di spedizioni, società in nome collettivo (FUSC. del 20 marzo 1947, N° 68, pagina 780). Giovanni-Battista Bernasconi, di Franz, da Chiasso, in Lugano, è entrato a far parte della società a partire dal 1° agosto 1947. La società continua sotto la nuova denominazione Cattaneo & Co.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

8 août 1947.

Caisse de Crédit Mutuel de Bex, à Bex, société coopérative (FOSC. du 22 octobre 1937). Elie Péclard, vice-président, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. A été désigné comme nouveau vice-président Charles Morex, d'Ormont-Dessous, au Châtel sur Bex. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

9 août 1947. Transports, garage, etc.

Arthur Jornayvaz, société anonyme, à Château-d'Oex (FOSC. du 27 août 1942, N° 198, page 1939) Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1947, la société a: 1° adopté la nouvelle raison sociale **Jornayvaz S.A.**; 2° unifié son capital social en supprimant les

différents avantages attachés aux actions privilégiées et aux actions ordinaires; 3° adopté de nouveaux statuts conformes aux nouvelles dispositions légales. Le but de la société est la continuation de l'activité de la maison « Arthur Jornayvaz », à Château-d'Oex, soit: l'entreprise de transports en tous genres, de transports postaux; l'exploitation d'un garage et atelier mécanique; le commerce d'automobiles, de benzine et d'huiles, de combustibles, matériaux de construction, produits du sol, engrais, eaux minérales. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les communications aux actionnaires ont lieu par lettres personnelles. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Etudes et Rénovations S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 4 août 1947, page 2230). L'administrateur est Francis-Auguste Dethiollaz, de Versoix, à Lausanne.

8 août 1947. Régénération des huiles industrielles, etc.

Hulleraf S. à r. l., à Lausanne, régénération des huiles industrielles (FOSC. du 14 mars 1946, page 796). Suivant procès-verbal authentique du 13 mai 1947, la société a modifié son but comme suit: La société a pour but la régénération des huiles minérales usagées, selon le procédé de fabrication R.A.F., l'achat et la vente d'huiles minérales régénérées et neuves, ainsi que tous produits lubrifiants. La société peut participer à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 août 1947. Articles de nettoyage, etc.

Moreillon, à Lausanne, commerce d'articles de nettoyage et divers (FOSC. du 6 juin 1940). La raison est radiée d'office pour cause de départ.

8 août 1947.

Jean Meyer & Cie Gérance d'immeubles, à Lausanne, société en commandite (FOSC. du 20 décembre 1943). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

8 août 1947. Immeubles.

Florissant B. (S.A.), à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1944, page 1597). Suivant procès-verbal authentique du 24 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

8 août 1947. Pharmacie, droguerie.

F. Kupper, à Lausanne. Le chef de la maison est François Kupper, allié Michellod, de Laupersdorf (Soleure), à Lausanne. Exploitation d'une pharmacie et droguerie. Rue du Maupas 22.

8 août 1947. Vins, liqueurs.

J. Trincard, à Lausanne, commerce de vins et liqueurs (FOSC. du 18 janvier 1944). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

11 août 1947.

Société Immobilière de Sainte Luce B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1942). Suivant procès-verbal authentique du 25 juillet 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. Le capital de 65 000 fr., divisé en 130 actions au porteur de 500 fr., est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans cet organe. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres.

11 août 1947.

Société immobilière Le Printemps, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 juin 1936). Suivant procès-verbal authentique du 25 juillet 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. Les 590 actions nominatives de 100 fr. composant le capital social de 59 000 fr., entièrement libéré, ont été converties en 590 actions au porteur de 100 fr., entièrement libérées. Le capital est donc de 59 000 fr., divisé en 590 actions au porteur de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans cet organe. Le conseil est composé d'un ou de plusieurs membres.

11 août 1947.

Société Immobilière de Rennier C S.A., à Pully (FOSC. du 15 mars 1938). Suivant procès-verbal authentique du 20 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

11 août 1947.

Société immobilière de Hauteville S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 novembre 1944, page 2648). Suivant procès-verbal authentique du 20 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

11 août 1947. Affaires industrielles, etc.

AFICO S.A., à Lausanne, organisation d'affaires industrielles, etc. (FOSC. du 2 juin 1947, page 1478). Le conseil est composé de Frédéric Trussel, président; Robert Pahud; Antoine Dumas (les trois inscrits); Alfred Flicsch, de Romanshorn, à Lausanne, et Oswald Schmidiger, de Flüheli (Lucerne), à Vevey. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

11 août 1947. Confections, etc.

L'Enfant Prodigue Marx & Cie, à Lausanne, confections et mesures pour hommes, dames et enfants, société en nom collectif (FOSC. du 9 avril 1946, page 1085). Procuration collective à deux avec l'un des associés est conférée à Georges Jean Zwahlen, de Gessenay (Berne), à Lausanne.

12 août 1947. Art graphique et photographie.

Pierre Echenard, à Lausanne, exploitation d'un atelier d'art graphique et photographie (FOSC. du 2 novembre 1942). Nouvelle adresse: Marterey 52.

12 août 1947.

Société Immobilière Rayon de Soleil S.A., à Pully (FOSC. du 16 février 1937). Le bureau est transféré à Montreux-Planches, Bon-Port, chez le notaire Robert Maron. Le siège légal, maintenu à Pully, est transféré chez le notaire Ch. Besson.

12 août 1947.

Société Immobilière Villa du Signal S.A., à Lausanne (FOSC. du 1er juillet 1931). Suivant procès-verbal authentique du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

12 août 1947. Céréales, graines, etc.

Roger Ansermier Pierre Vormus, successeur, à Lausanne, commerce et représentation de céréales, grains, graines, farines, etc. (FOSC. du 19 juin 1943). La raison est radiée d'office par suite de transfert de siège à Genève (FOSC. du 9 août 1947, page 2295).

12 août 1947.

Association du Home lausannois, à Lausanne, association (FOSC. du 28 juin 1932). Alice Schrupf, présidente, et Clary Wehrli, secrétaire, sont décodées; leurs signatures sont radiées. Elles ont été remplacées par Pierre Sudheimer, de Corsier sur Vevey, président, et Amélie Wehrli, de Zurich, secrétaire, les deux

à Lausanne. L'association est engagée par la signature collective du président et de la secrétaire. Bureau transféré: rue Pichard 20 (chez le président).

12 août 1947. Appareils de chauffage, etc.

C. Bouiaz et Cie, société anonyme, à Lausanne, appareils et moyens de chauffage, société anonyme (FOSC. du 22 mai 1936). Suivant procès-verbal authentique du 5 août 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour but l'exploitation de la société en commandite C. Bouiaz & Cie, à Lausanne, actuellement rue St-Roch 21—23, fabrication, achat et vente de tous appareils et moyens de chauffage. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Le conseil se compose de 1 à 7 membres. Le capital de 50 000 fr. est entièrement libéré.

Bureau de Morges

8 août 1947.

Société Immobilière du Battoir à grains de Colombier-St-Saphorin, à Colombier sur Morges, société anonyme (FOSC. du 29 mai 1937, N° 122, page 1250). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société Immobilière du Battoir à grains de Colombier-St-Saphorin en liquidation**, par le conseil d'administration composé de: Henri Bastardot, président; Marcel Dumauthioz, vice-président; Edouard Perretten, secrétaire; Edouard Chauvet, caissier, et Robert Nicole. La société continue à être engagée par la signature collective de Henri Bastardot et Edouard Perretten. Adresse de la société en liquidation: Colombier sur Morges (chez Henri Bastardot).

Bureau de Nyon

11 août 1947. Meubles.

A. Bertinotti et M. Morel, à Coppet, fabrication de meubles, société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1945, page 1356). La société est dissoute depuis le 15 juin 1947. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «A. Bertinotti», à Coppet, ci-après inscrit.

11 août 1947. Meubles.

A. Bertinotti, à Coppet. Le chef de la maison est Adamo Bertinotti, d'origine italienne, à Coppet. Il reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «A. Bertinotti et M. Morel», radiée. Fabrication de meubles.

20 août 1947.

Société Immobilière du Prieuré, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 19 août 1947, page 2395). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 10 juillet 1947, la société a décidé de porter son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 20 actions nominatives de 1000 fr. chacune, toutes libérées par compensation partielle d'une créance contre la société. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. La société a révisé ses statuts en conséquence et les a notamment adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. Les publications ont lieu dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent paraître obligatoirement dans la Feuille officielle suisse du commerce.

20 août 1947. Bois, scierie, etc.

L. Paréaz et fils, à La Rippe, société en nom collectif (FOSC. du 15 mai 1945, page 1088), commerce de bois, exploitation d'une scierie et de rûchers. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce de bois et exploitation d'une scierie.

Bureau de Payerne

12 août 1947.

Caisse de Crédit mutuel de Combremont, à Combremont-le-Grand, société coopérative (FOSC. du 14 janvier 1943, page 124). Dans son assemblée générale du 17 mars 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but d'encourager et de faciliter l'épargne et de procurer à ses membres les crédits nécessaires à leurs entreprises agricoles, commerciales ou industrielles. Les sociétaires répondent solidairement de tous les engagements de la société. Les parts sociales s'élèvent à Fr. 100 chacune. Tout associé est tenu, le cas échéant, d'opérer en outre des versements complémentaires jusqu'à concurrence de 500 fr. destinés à éteindre les dettes constatées par le bilan. Les publications se font dans la «Feuille d'Avis de Granges et Lucens», pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Bureau de Vevey

7 août 1947. Articles en cuir, etc.

W. Spielmann, à Vevey. Le chef de la maison est Werner-Otto Spielmann, fils d'Otto, de Niedererlinsbach (Soleure), à Vevey. Fabrication et vente de chaussures, pantoufles et tous articles se rapportant à la branche d'affaires (articles en cuir, etc.). Rue d'Italie 35.

7 août 1947. Tabacs, cigares, etc.

Suzanne de Bois, à Clarens, Le Châtelard, tabacs, cigares, articles pour fumeurs, papeterie (FOSC. du 30 décembre 1929, N° 305). La titulaire est actuellement épouse autorisée et séparée de biens de Louis-Maurice Péclard, de Pailly, à Clarens. La raison sociale est modifiée en **Suzanne Péclard**.

11 août 1947. Vins, alimentation.

Octave Parlamento, à Vevey, exploitation du Café Gambrinus (FOSC. du 29 août 1921, N° 213). Le genre d'affaires est actuellement: commerce de vins, alimentation. Le bureau se trouve à la rue du Conseil 20.

11 août 1947. Menuiserie.

Alexandre Dubuis, à Corsier. Le chef de la maison est Alexandre Dubuis, fils de Louis-Alexandre, de Corbeyrier, à Corsier. Menuiserie. Rue du Château.

20 août 1947.

Société Immobilière de Beau-Séjour, à Vevey, à Vevey (FOSC. du 13 mai 1935, N° 110). Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1947, la société a procédé à une révision de ses statuts et les a adaptés aux dispositions légales actuelles. La société a pour but l'achat, l'exploitation et la revente de tous immeubles et notamment l'exploitation des immeubles formant l'Hôtel Beau-Séjour dont elle est propriétaire à Vevey. Elle pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles. Le capital de 25 000 francs a été porté à 50 000 fr., la valeur nominale des 250 actions étant portée de 100 fr. à 200 fr. Le capital actuel est donc de 50 000 fr., divisé en 250 actions de 200 fr. chacune, nominatives et libéré de 25 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Bureau d'Yverdon

11 août 1947.

Cronay, Société de battage du grain, à Cronay, société coopérative (FOSC. du 14 novembre 1934, page 3140). Dans son assemblée générale du 12 juillet 1943, cette société a adopté de nouveaux statuts conformes au nouveau droit. La raison sociale est **Société du battoir de Cronay**. La société a pour but de

favoriser les intérêts de ses membres en leur assurant la possibilité du battage mécanique de leurs céréales et autres graines, notamment par l'exploitation du battoir de Cronay. Les statuts portent la date du 12 juillet 1943. Les parts sociales s'élèvent à 25 fr. chacune. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Toute responsabilité personnelle des sociétaires est exclue. Les publications de la société sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres. Le président et le secrétaire, ou le président et le caissier, ont conjointement la signature sociale. Ce sont: Léon Viquerat, président (déjà inscrit comme membre); Eugène Viquerat, de Cronay, secrétaire (déjà inscrit); Charles Pittet, de Cronay, caissier; tous à Cronay. La signature de Lucien Pittet, président décédé, est radiée.

11 août 1947.

Société de laiterie de Cronay, à Cronay, société coopérative (FOSC. du 14 novembre 1934, page 3140). Dans son assemblée générale du 9 mai 1945, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du Code des obligations. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses sociétaires. Les statuts portent la date du 9 mai 1945. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si un découvert subsiste, les sociétaires en sont personnellement et solidairement responsables. Les publications de la société sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ce sont: Jules Flaction, de L'Abergement et Ballaigues, président; Eugène Viquerat, de Cronay, vice-président (déjà inscrits comme membres); Robert Duruz, secrétaire (déjà inscrit); tous à Cronay. La signature de Lucien Pittet, président décédé, est radiée.

12 août 1947.

Société de la fromagerie de Gossens, à Gossens, société coopérative (FOSC. du 6 février 1935, page 334). La société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du C.O. La raison sociale est actuellement **Société de laiterie de Gossens**. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses sociétaires. Les statuts portent la date du 15 juin 1947. Les publications sont faites dans le «Journal d'Yverdon», sous réserve de publications qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements contractés par la société. La société est administrée par un comité de 3 membres; elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Ce sont: Louis Gottraux, de Chavannes-le-Chêne, à Gossens, président; Armand Charbon, secrétaire, (déjà inscrit). La signature de Paul Gottraux, président démissionnaire, est radiée.

12 août 1947.

Société de la fromagerie de Belmont, à Belmont, société coopérative (FOSC. du 5 août 1935, page 1987). Dans son assemblée générale du 5 avril 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du C.O. La raison sociale est actuellement **Société de fromagerie de Belmont**. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres. Les statuts portent la date du 5 avril 1947. La responsabilité personnelle et solidaire des sociétaires est maintenue. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», pour autant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société continue à être administrée par un comité de 5 membres et à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président-caissier et du secrétaire. Ce sont: président: Charles Grin (déjà inscrit comme vice-président-caissier); vice-président-caissier: Camille Grin; secrétaire: Fernand Henrioud (déjà inscrit); tous de Belmont, y domiciliés. La signature d'Eugène Grin est radiée.

Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 juin 1947.

Société coopérative de consommation de Boudry-Cortaillood, à Boudry. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but le progrès du bien-être social de ses membres et l'amélioration de leur situation économique par le moyen de l'entraide coopérative. Les statuts portent la date du 23 mai 1947. Le capital social est divisé en parts sociales de 5 fr. Les publications ont lieu dans le journal «La Coopération» et, pour les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres au moins. Marcel Heuby, de et à Cortaillood, est président; Marcel Courvoisier, du Locle, à Boudry, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

11 août 1947. Machines, appareils.

Coréma S.A., à Chézard, commune de Chézard-St-Martin, fabrication et vente de machines et appareils, notamment de machines de bureau (FOSC. du 19 décembre 1946, page 3694, N° 297). Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire et nouvelle ordonnance du 24 juillet 1947 du président du Tribunal du district du Val-de-Ruz, Paul Wiesendanger, Eugène-Walter Steiger et Otto Luchinger, sont sortis du conseil d'administration, le premier par suite de démission et les deux suivants par suite de cession de leurs actions. Les signatures de Paul Wiesendanger et d'Eugène-Walter Steiger sont radiées. Le conseil d'administration est composé de: Robert Gonzenbach, président et administrateur-délégué (déjà inscrit comme membre), Charles Tzaut, de Bottens, au Petit Saconnex, secrétaire (nouveau), et Robert Lesueur (déjà inscrit comme membre sans signature). Jean Bæzner, de et à Genève, est nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature des administrateurs et du directeur signant collectivement à deux.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 août 1947.

Coopérative d'achats d'Importateurs Romands de Bétail et Viandes «Cair», à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 juin 1946, N° 142). Dans son assemblée générale du 18 avril 1947, la société a été dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par «Cair, Groupement d'achat des importateurs romands de bétail et Viandes», association inscrite ce jour à La Chaux-de-Fonds.

6 août 1947.

Cair, Groupement d'achat des Importateurs romands de bétail et Viandes, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette dénomination, il s'est constitué une association ayant pour but de sauvegarder et promouvoir les intérêts matériels et professionnels des importateurs de bétail et viandes en matières d'importation

et de répartition des contingents. Les statuts portent la date du 18 avril 1947. Les engagements du groupement sont uniquement garantis par les biens sociaux. La société a repris dès le 31 mars 1947, l'actif et le passif de la « Coopérative d'achats d'importateurs Romands de Bétail et viandes, C.A.I.R. », à La Chaux-de-Fonds, radiée. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale et la direction composée de deux à cinq membres. L'association est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre de la direction. La direction est composée de: Alfred Hitz, de Langnau (Zurich), à La Chaux-de-Fonds, président; René Séchaud, de et à Genève, secrétaire; Pierre Pastore, du Mont sur Lausanne, à Lausanne. Alphonse Monney, de Mossel (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de procuration; il engagera l'association par sa signature collective avec celle d'un membre de la direction. Locaux: place Neuve 2 (chez le président).

9 août 1947.

Immeuble Gibraltar 5 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 mai 1940, N° 111). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 août 1947. Société immobilière.

Société anonyme Progrès 119, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 3 juillet 1945, N° 152). Dans son assemblée générale ordinaire du 13 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec le Code des obligations. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 200 actions de 250 fr. chacune, est entièrement libéré.

11 août 1947.

La Foncière centrale S.A., à La Chaux-de-Fonds, acquisition et exploitation des immeubles Léopold-Robert 57—59, Daniel-Jeanrichard 44, et d'autres immeubles (FOSC. du 1^{er} juin 1939, N° 125). Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec le Code des obligations. Le capital social de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, est entièrement libéré. Bureaux: Léopold-Robert 54.

11 août 1947.

Adolf Urech, Montres de précision (Adolf Urech, Präzisions-Uhren), à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de montres de précision en tous genres (FOSC. du 18 février 1944, N° 41). Les bureaux sont transférés rue du Crêt 5; le titulaire de la raison est domicilié à La Chaux-de-Fonds.

11 août 1947. Bijouterie-joaillerie.

Pierre-Gérard Juillerat, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Pierre-Gérard-Arthur Juillerat, de Rebévelier, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de bijouterie-joaillerie à l'exclusion de l'horlogerie. Rue de la Serre 77.

Bureau du Locle

8 août 1947. Supplément.

Fromagerie du Cerneux-Péquignot, au Cerneux-Péquignot, société coopérative (FOSC. du 8 juillet 1947, N° 156, page 1881). La raison sociale est actuellement **Société de fromagerie du Cerneux-Péquignot**. Les statuts du 25 janvier 1947 avaient été modifiés en conséquence.

19 août 1947.

Montres Luxor S.A., au Locle, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 12 septembre 1946, N° 213, page 2686). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 août 1947, la société a décidé de porter son capital de 120 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 80 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec une créance à due concurrence contre la société. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 200 000 fr., divisé en 240 actions de 500 fr. chacune et 80 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il a été créé 80 nouveaux bons de jouissance nominatifs, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net, et attribués à raison d'un bon par action nouvelle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Georges-Edouard Chaboz a démissionné; sa signature est radiée. Marcel Jeanbourquin, du Noirmont (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un autre fondé de pouvoir. Bureaux: rue A.-M.-Piaget 18.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

31 juillet 1947.

Société de fromagerie des Jordans (Bayards), aux Bayards (FOSC. du 31 janvier 1938, N° 25, page 235). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29 mai 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Ce sont: Georges Huguenin, président, de La Brévine et du Locle, aux Michels, La Brévine; Roger Sausser, vice-président, de Sigriswil et La Brévine, à L'Envers, La Brévine, et Félix Rosset, secrétaire, déjà inscrit. Charles Schneider ne fait plus partie du comité par suite de démission; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Neuchâtel

6 août 1947. Machines de bureau, etc.

Agence Underwood Jeannin-Gygi, à Neuchâtel, commerce de machines à écrire et à calculer, articles de bureau et papiers, organisation complète de bureau (FOSC. du 8 août 1946, N° 183, page 2377). La raison est modifiée en celle de **Jeannin-Gygi** et le genre d'affaires comme suit: machines et meubles de bureau. Procuration individuelle est conférée à Jacques-René Ribaux, de et à Bevaix.

8 août 1947. Librairie, papeterie, etc.

Delachaux & Niestlé S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 18 août 1944, N° 193, page 1859). La signature de Paul Gaschen, fondé de pouvoir, est radiée. Albert Muller, de Boudry, à Neuchâtel, et Donat Ritschard, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, sont nommés fondés de pouvoir. Ils signent collectivement à deux.

11 août 1947. Livres.

Marcel Demierre, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Marcel-Louis Demierre, de Billens, à Neuchâtel. Représentant-dépositaire de librairie. Ecluse 23.

Genève — Genève — Ginevra

7 août 1947. Café-brasserie.

C. Bisordi, à Genève. Le chef de la maison est César-Louis Bisordi, de nationalité italienne, à Genève. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: «Taverne du Vieux-Genève». Rue de la Madeleine 6.

7 août 1947. Epicerie, vins, etc.

G. Bonvin, à Genève. Le chef de la maison est Gérard Bonvin, de Chermignon (Valais), à Genève. Epicerie, vins et liqueurs, primeurs, beurre, fromage et charcuterie. Boulevard Georges-Favon 23.

7 août 1947. Fourrures, pelleteries, etc.

R. Resin, à Genève. Le chef de la maison est Robert-Louis Resin, de Cronay (Vaud), à Genève. Importation, commerce et représentation de fourrures, pelleteries et d'articles de diverses natures. Rue Liotard 48.

7 août 1947. Café-brasserie.

Mme G. Voiseibert, à Genève, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: «Taverne Valaisanne» (FOSC. du 20 juin 1945, page 1426). La titulaire Germaine-Augustine Voiseibert est épouse de Cyrille-Jacques-André Chamay, de et à Genève, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

7 août 1947. Administration de participations financières.

Jacy S.A., à Thônex, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 30 novembre 1945, page 2964). Maurice Gouy, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur François de Reynold est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

7 août 1947.

Société anonyme du Commerce extérieur, à Genève, importation et exportation de tous produits, etc. (FOSC. du 13 novembre 1945, page 2796). Les pouvoirs du D^r Rodolphe Hofer, administrateur démissionnaire; de Paul Gilliard, directeur, et de Enrico-Fermo Trentini, secrétaire du conseil avec signature sociale, sont éteints.

7 août 1947. Café-brasserie.

Joseph Novet, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 7 mars 1936, page 570). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 août 1947. Yoghourt, etc.

Frossard, société anonyme, à Genève, fabrication et vente de yoghourt, etc. (FOSC. du 1^{er} juillet 1937, page 1551). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 janvier 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

7 août 1947.

Fabrique de Montres Havila S.A. (Havila Watch Factory Co. Ltd.), à Genève (FOSC. du 28 janvier 1932, page 232). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Havila Watch, René Houriet», à Genève, ci-après inscrite.

7 août 1947. Montres en tous genres.

Havila Watch, René Houriet, à Genève. Le chef de la maison est René Houriet, de Tramelan (Berne), à Genève. La maison a repris, dès le 1^{er} mai 1947, l'actif et le passif de la société anonyme «Fabrique de Montres Havila S.A. (Havila Watch Factory Co. Ltd.)», à Genève, radiée. Commerce de montres en tous genres, notamment des montres «Havila». Boulevard des Tranchées 48.

7 août 1947. Immeubles.

Société Foncière Rhoda, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1936, page 2984). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé: de transformer les 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, formant le capital social, en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

9 août 1947. Coiffure, etc.

Charles Griesinger, à Genève, salon de coiffure et parfumerie (FOSC. du 17 janvier 1936, page 129). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Salon de coiffure pour dames et messieurs, manucure et parfumerie. Nouveaux locaux: cours de Rive 6.

9 août 1947.

Société Immobilière 3 rue de la Maladière, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 février 1947, page 369). Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Têron a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 6 (régie Steinmann et Poncet).

9 août 1947. Société immobilière.

Les Rebats, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 août 1931, page 1828). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1947, la société a décidé de se dissoudre et d'entrer en liquidation sous la raison sociale **Les Rebats en liquidation**. Liquidateur est Marius Pivot, unique administrateur (inscrit) qui continue à signer individuellement. Adresse de la société en liquidation: rue du Stand 60—62 (banque «M. Pivot et Cie»).

9 août 1947.

Société Immobilière de Rochebois, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 septembre 1932, page 2117). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière de Rochebois en liquidation**. Liquidateur est Marius Pivot, unique administrateur (inscrit) qui continue à signer individuellement. Adresse de la société en liquidation: rue du Stand 60—62 (banque «M. Pivot et Cie»).

9 août 1947.

Soieries V. B., à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1937, page 2759). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 juin 1947, la société a décidé: de transformer les 1000 actions de 50 fr. chacune, nominatives, formant son capital social, en actions au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Elle a pour objet la vente, l'achat, l'importation, l'exportation, la fabrication de tous tissus et spécialement de soieries, ainsi que l'exploitation de toutes branches s'y rattachant. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 1000 actions de 50 fr., au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

9 août 1947. Détail du lait.

Union Laitière S.A., à Genève, commerce de détail du lait, des produits laitiers, etc. (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juin 1947, la société a décidé d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. En suite des rectifications des limites entre les deux communes de Genève et de Carouge, le siège social de la société se trouve actuellement sur la commune de Carouge. Les notifications aux actionnaires sont faites par l'envoi d'une lettre

recommandée à chaque adresse inscrite dans le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 6 à 8 membres (au lieu de 6 ou 8). Le capital social de 100 000 fr. est entièrement libéré. Le conseil d'administration est composé de: Georges Wuarin, président; Henri Rochat, secrétaire; Georges Fauquet, Julien Pasche, Eugène Piccot (tous inscrits) et Charles Perroud, d'Attalens (Fribourg), à Genève; ils engagent la société par leur signature collective à deux. Les pouvoirs des cinq premiers sont modifiés en conséquence. L'administrateur Charles Rosselet est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

11 août 1947. Bijouterie-fantaisie.

J.-A. Furrer, à Genève. Le chef de la maison est Albert-Josef Furrer, d'Erstfeld, à Genève, séparé de biens de Louise, née Handschin. Commerce, représentation, importation et exportation d'articles de bijouterie-fantaisie et d'horlogerie. Rue Chaponnière 5.

11 août 1947. Articles pour fumeurs, etc.

« CEPI » P. Andrey, à Genève. Le chef de la maison est Pierre-Louis Andrey, de Plasselb et de Presinge, à Perly, commune de Perly-Certoux. Commerce, représentation, importation et exportation d'articles pour fumeurs, de coutellerie et d'articles de diverses natures. Rue de Berne 9.

11 août 1947. Produits métallurgiques, etc.

G. Challut, à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive, importation et exportation de produits métallurgiques, mécaniques et de tous articles manufacturés (FOSC. du 15 avril 1946, page 1150). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 août 1947. Modes, etc.

L. Hermann, à Genève, atelier de modes et sacs en tissus (FOSC. du 4 juillet 1946, page 2022). Par jugement du 15 juillet 1947, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

11 août 1947. Produits alimentaires.

Henri Seinet, à Genève, représentation et commerce de produits alimentaires, en faillite (FOSC. du 29 juin 1946, page 1960). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

11 août 1947.

Sels Minéraux S.A., à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 20 mars 1946, page 865). Par jugement du 29 juillet 1947, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (FOSC. des 4 février 1943, page 276; 24 mai 1944, page 1172 et 13 décembre 1945, page 3109).

11 août 1947. Produits chimiques et drogues.

F. Heintger, à Genève, commerce en gros, importation, exportation de produits chimiques et drogues, représentation de produits pharmaceutiques (FOSC. du 26 juin 1945, page 1484). Par jugement du 8 juillet 1947, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite; jugement confirmé par arrêt de la Cour de justice du 2 août 1947.

11 août 1947.

Société Immobilière rue de l'Evêché, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1823). Horace Julliard, de Vernier, à Coppet (Vaud), a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur André Pochon, démissionnaire, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 78 (régie Addor et Julliard).

11 août 1947.

Société Immobilière Avenue du Mall No 25, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1823). Horace Julliard, de Vernier, à Coppet (Vaud), a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Paul Addor est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

11 août 1947.

Société Immobilière Angle Place Grenus, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1945, page 875). Henry Brolliet, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Pierre Brolliet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

11 août 1947.

Société Immobilière de l'Avenue Pictet de Rochemont, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1946, page 2057). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et notamment l'exploitation d'un immeuble qu'elle possède, avenue Pictet-de-Rochemont 27. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 77 000 fr. est entièrement libéré.

11 août 1947.

Société Immobilière rue de Hollande No 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 août 1937, page 1946). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1947, la société a décidé: de convertir ses 100 actions nominatives de 1000 fr. en actions au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Le capital social de 100 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Næf et Cie).

11 août 1947. Industrie mécanique et électrique.

INTER S.A., à Genève, toutes affaires dans le domaine de l'industrie mécanique et électrique, etc. (FOSC. du 12 décembre 1945, page 3097). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé d'adapter les statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées adressées aux actionnaires inscrits dans le registre des actions. Le capital social de 50 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr.

11 août 1947.

Société Anonyme du Palais des Expositions, à Genève (FOSC. du 14 août 1947, page 2344). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mai 1947, la société a décidé: d'adopter de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. La société a pour but la construction et l'exploitation du « Palais des Expositions », à Genève, notamment par voie de location. Elle a acquis à sa constitution un terrain destiné à construire le « Palais des Expositions » et notamment une parcelle à détacher des terrains des consorts Cayla, Morin et Gampert, sur l'ancienne commune de Plainpalais, pour le prix de 640 980 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Genève et la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social de 1 045 000 fr. est entièrement libéré.

11 août 1947. Société immobilière.

Société Anonyme des Deux Parcs No 21, à Genève, société immobilière (FOSC. du 15 février 1937, page 358). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juin 1947, la société a décidé: de convertir ses 50 actions de 1000 fr. nominatives en actions au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société a pour objet l'achat, la location et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Elle exploite actuellement l'immeuble qu'elle a acquis lors de sa constitution pour le prix de 12 000 fr. sis en la commune de Genève, section Eaux-Vives. Cet immeuble est situé à proximité des Parcs de la Grange et des Eaux-Vives. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

18 août 1947.

Société Immobilière Belvédère 8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mai 1944, page 1023). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé: de porter son capital social de 15 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 35 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; de modifier ses statuts et de les adapter aux nouvelles dispositions du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède rue du Belvédère 8, à Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

18 août 1947.

Société Immobilière Boulevard Central, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1945, page 627). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé: de porter son capital social de 36 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 14 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; de modifier ses statuts et de les adapter à la législation actuelle. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

18 août 1947.

Société Immobilière Boulevard Central Abattoirs, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 février 1947, page 545). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé: de transformer les 30 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; de porter son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 20 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; de modifier ses statuts et de les adapter aux nouvelles dispositions du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Il est rappelé que lors de sa constitution la société a fait l'acquisition, pour le prix de 30 000 fr. d'un immeuble en la commune de Plainpalais, avenue des Abattoirs (parcelle 6913 avec bâtiment), immeuble qu'elle exploite actuellement. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

18 août 1947. Tous produits, etc.

Etablissement Romax S.A., à Genève, importation, exportation de tous produits, fabrication d'articles spéciaux, etc. (FOSC. du 22 septembre 1932, page 2256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1947, la société a décidé: de porter le capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 10 actions de 1000 fr. chacune, nominatives; l'élévation de la valeur nominale des actions de 1000 fr. à 2500 fr.; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'importation, l'exportation de tous produits, la fabrication d'articles spéciaux, les opérations de commission et représentation. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions de 2500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par un avis sous pli recommandé adressé à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Bureaux: rue du Rhône 92.

18 août 1947.

Société Immobilière Les Eaux-Clares, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 août 1942, page 1814). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juin 1947, la société a décidé: de transformer les 10 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, formant le capital social actuel en une action de 1000 fr.; de porter son capital social de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 49 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

18 août 1947.

Société Immobilière Avenue Weber 22, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1946, page 2800). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juin 1947, la société a décidé: de transformer les 10 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, formant son capital social, en actions au porteur; de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis des consorts Brot, pour le prix de 17 000 fr., un immeuble sis aux Eaux-Vives, avenue Weber 22, qu'elle possède toujours. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

18 août 1947.

Société Immobilière de la rue des Vollandes-Frontenex, à Genève, société anonyme (FOSC, du 17 mai 1944, page 1120). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juin 1947, la société a décidé: de réduire son capital social de 13 700 fr. à 13 500 fr. par le remboursement et l'annulation des 40 actions ordinaires de 5 fr.; de transformer les 54 actions de 250 fr. au porteur, jusqu'ici privilégiées, en actions ordinaires; de porter son capital social à 50 000 fr. par l'émission de 146 actions de 250 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec des obligations hypothécaires grevant l'immeuble social; de convertir les 200 actions de 250 fr. formant son capital social, en 50 actions de 1000 fr.; d'adopter des nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 121367. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1947, 17 Uhr.
Adolf Amann, Kasernenstrasse 32, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Präservative.

Bobby-Tex ONE
PROPHYLACTIC

N° 121368. Date de dépôt: 7 mars 1947, 18 h.
Henry Rossel & Co. Limited, Waverley Works, Effingham Road, Sheffield 4 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Acier, outils utilisés dans des machines; couteaux pour machines, outils tranchants, y compris limes et lames de scies à métaux.



VICTORY

N° 121369. Date de dépôt: 1^{er} avril 1947, 18 h.
Smith, Kline & French Laboratories, North Fifth Street 105—115, Philadelphia (Pennsylvania, E.-U. d'Amérique).
Marque de commerce.

Agent médicamenteux propre à agir sur le système nerveux central et à stimuler les mécanismes neuro-musculaires périphériques commandés par le système nerveux sympathique, ayant des effets analogues à ceux de l'éphédrine.

DEXEDRINE

Nr. 121370. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1947, 16 Uhr.
Richard Tiedemann, Forchstrasse 41, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 64114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1947 an.

Luftdesinfektionsapparat; Naphtalin mit einem Zusatz von Formalin und Thymol.

Airator

Nr. 121371. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1947, 12 Uhr.
Dr. Norbert Gensch, Tödistrasse 23, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

RUTIGEN

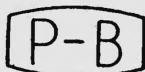
N° 121372. Date de dépôt: 14 juin 1947, 12 h.
The Firestone Tire & Rubber Company, Firestone Parkway 1200, Akron (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Cuir artificiel contenant une matière plastique et/ou de résine synthétique.

VELOFLEX

Nr. 121373. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1947, 18 Uhr.
Paul Baumann, Wasen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Diverse Werkzeuge.



Nr. 121374. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1947, 18 Uhr.
Paul Baumann, Wasen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Diverse Werkzeuge und Kleinmetallwaren.



Nr. 121375. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1947, 19 Uhr.
Hickok Manufacturing Company Inc., St. Paul Street 850, Rochester (New York, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gürtel zum Halten von Kleidungsstücken, Sockenhalter und Hosenträger, Herrenstrumpfbänder und Krawatten.

HICKOK

Nr. 121376. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1947, 19 Uhr.
Hickok Manufacturing Company Inc., St. Paul Street 850, Rochester (New York, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kragenknöpfe, Kragenhalter oder Schienen, Klammern für den persönlichen Gebrauch an Wäsche, Sockenhaltern und dergleichen, Klammern zum Zusammenhalten von Geld, Noten und Papierblättern, Manschettenknöpfe, Hemdenknöpfe, Kleiderknöpfe, verzierte Taschenmesser und Griffe für dieselben, Schlüsselketten alle ganz oder teilweise aus Edelmetall hergestellt oder ganz oder teilweise mit demselben plattiert. Krawattenklammern, Krawattenhalter in Kettenform, verzierte Ketten für Krawattenhalter, verzierte Schienen für Krawattenklammern und Halter, Uhrenhalter, Uhrenketten, kombinierte Kragenhalter und Krawattenverzierungen, Initialen, Monogramme, Embleme oder Insignien hauptsächlich für persönliche Zierde.

HICKOK

N° 121377. Date de dépôt: 4 juillet 1947, 18 h.
Tootal Broadhurst Lee Co. Limited, Oxford Street 56, Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'habillement fabriqués en coton, soie, soie artificielle, laine ou en lin, ou en deux ou plusieurs de ces produits, étoffes en coton, lin, chanvre, soie, laine, laine filée, crin ou cellulose et articles fabriqués de ces matières, à savoir: mouchoirs, draps, taies d'oreillers, housses pour oreillers, couvertures de lit, nappes et tapis de table, rideaux, couvertures et housses de meubles, couvertures pour coussins, écharpes, couvre-pieds, édredons piqués, draps de lits, housses pour habits, milieux de table, couvre-théières (cosy), essuie-mains, drapeaux, stores, serviettes, couvertures de berceaux, lacets, torchons à polir, tous en coton, ou en soie, non pas en pièces.

TOOTAL

Nr. 121378. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1947, 10 Uhr.
Novavita A.G., Parkring 53, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Shampoo (flüssig, Creme oder Pulver) zur Reinigung, Pflege oder Heilung der Haar und der Haut.

CRE-SHA

Nr. 121379. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1947, 10 Uhr.
Ernst Landolt, Cartolabor, rue A.-Guyot 10, Neuenburg (Schweiz).
Handelsmarke.

Erzeugnisse italienischer Provenienz, nämlich: Verpackungen, Druckerzeugnisse und Bilder aller Art.

italart

Nr. 121380. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1947, 5 Uhr.
Franz Schwarz, Neugutstrasse 60, Dübendorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssige Reinigungsbodenwische, feste Bodenwische, Bodenbeize in Form von Wische.

Spettfein

Nr. 121381. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1947, 15 Uhr. A. Pomeranz & Cie, Strick- & Wirkwarenfabrik, Lagerstrasse 45, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 65860. Firma abgeändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1947 an.

Sämtliche Strumpfwaren, wie Damenstrümpfe, Kinderstrümpfe, Socken und Kindersöckli, ausgenommen Strumpf- und Wirkwaren in Verbindung mit Gummi.



Nr. 121382. Date de dépôt: 26 juillet 1947, 16 h. Ed. Vielle et Cie, Société anonyme, place de la Gare, Neuveville (Suisse). Marque de production et de commerce.

Vins de Neuchâtel blancs et rouges.



Nr. 121383. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1947, 18 Uhr. Paul Helzmann, Aadorf (Thurgau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. Konditoreiprodukte.

Aadorferli

Nr. 121384. Hinterlegungsdatum: 8. August 1947, 5 Uhr. Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société Anonyme anciennement B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen, (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

ATOXI-BESAL

Nr. 121385. Date de dépôt: 8 août 1947, 16 h. Levallant et Cie, Fabrique Novelti, rue du Parc 105, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 64882 de l'ancienne société Levallant et Cie, Fabrique Novelti, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1947.

Montres, parties de montres, étuis.

VENI

Nr. 121386. Hinterlegungsdatum: 9. August 1947, 15 Uhr. Presswerk Grenchen A.G., Wiesenstrasse 9, Grenchen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse aus Kunstharz aller Art.



Nr. 121387. Date de dépôt: 11 août 1947, 9 h. International Chemical Co. Limited, The Factory, Braydon Road, Londres N. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65461. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1947.

Dépilatoire pour la toilette.

SULTHINE

Nr. 121388. Date de dépôt: 11 août 1947, 9 h. International Chemical Co. Limited, The Factory, Braydon Road, Londres N. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65462. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1947.

Tous produits de parfumerie, savonnerie, hygiéniques, produits chimiques et pharmaceutiques.

LAVONA

Nr. 121389. Hinterlegungsdatum: 9. August 1947, 12 Uhr. Lehn & Fink Products Corporation, Bloomfield Avenue 192, Bloomfield (New Jersey, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 65240. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1947 an.

Gesichtspuder, Talkpuder, adstringierender Puder, Putzcreme, adstringierende Cremes, Bleichcremes, verjüngende Creme, Gewebecremes, Enthaarungsmittel, Haut-Tonika, Muskelöl, Poren-Pasta, Poren-Waschmittel, Schminken, Haar-Tonika, Shampoo-Pasta, Haarschuppensalbe, Augenbrauen- und Augenwimper-Wachstumförderungsmittel, Augentropfen, Augenwaschmittel, Handwaschmittel, Schwefelwaschmittel, Massage-Salbe, verjüngende Salze und Badkristalle.

Dorothy Gray

Firmaänderungen — Modifications de raison

Nrn. 86009, 89605, 119899. Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz). Firma abgeändert in: Georg Fischer Aktiengesellschaft. Eingetragen am 21. August 1947.

Nos 103840/41, 105860—105864, 108654. Société Anonyme des Aciéries c-devant Georges Fischer, Schaffhouse (Suisse). Raison modifiée en: Georg Fischer Aktiengesellschaft (Georges Fischer Société Anonyme). Enregistré le 21 août 1947.

Löschung — Radiation

Nr. 96073. — Nivada A.G., Grenchen (Schweiz). Gelöscht am 21. August 1947 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

FLUGAR Aktiengesellschaft für technische Neuheiten, in Liquidation, Uznach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. August 1947 hat die Gesellschaft einstimmig die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator bestimmt. Es ergeht deshalb an alle diejenigen, welche irgendwelche Forderungen an die FLUGAR AG., Uznach, zu stellen haben, die Aufforderung, bis spätestens Dienstag, den 30. September 1947, ihre Forderungen unter rechtskräftiger Begründung oder Beilage der Beweismittel bei dem unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 228^a)

Schaffhausen, den 20. August 1947.

E. Maier, Ing.
Kometstrasse 27

Société des Terrains Prevost-Martin, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 12 août 1947 a décidé de réduire le capital social de 272 250 fr. à 165 000 fr. par le remboursement de 325 fr. sur chaque action de 825 fr.

Conformément à l'article 733 C.O., les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites chez Messieurs Barrelet et Pidoux, gérants de fortune, à Genève, boulevard du Théâtre 6, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 226^a)

Genève, le 19 août 1947.

Le conseil d'administration.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG., Bahnhofplatz 7, Bern

| Aktiven | | | Bilanz auf 31. Dezember 1946 | | Passiven | |
|---|---------|-----|---|---------|----------|--|
| | Fr. | Rp. | | Fr. | Rp. | |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten | 125 000 | — | Gesellschaftskapital: | | | |
| Wertschriften: | | | Aktienkapital oder Garantiekapital | 250 000 | — | |
| Obligations und Pfandbriefe | 357 117 | — | Gesetzlicher Reservefonds | 127 500 | — | |
| Aktien | 2 300 | — | Spezialreserven: | | | |
| Grundstücke | 115 000 | — | Organisationsfonds | 30 000 | — | |
| Wechsel, Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa | 82 545 | 33 | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | | | |
| Guthaben bei Agenten und Versicherten | 32 585 | 13 | Prämienüberträge | 160 000 | — | |
| Mobilien und Material | 1 | — | Schwebende Schäden | 40 000 | — | |
| Andere Aktiven und Debitoren | 22 394 | 10 | Schuldverpflichtungen: | | | |
| | | | bei Agenten | 1 761 | 55 | |
| | | | Hypothekarische Belastung der Liegenschaften | 90 000 | — | |
| (VG. 45) | | | Andere Passiven und Kreditoren | 21 823 | 15 | |
| | | | Wertberichtigungsposten: | | | |
| | | | Delkrede-Reserve | 8 184 | 50 | |
| | | | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: | | | |
| | | | Fr. 23 423.45 ¹ | | | |
| | | | Gewinn | 7 673 | 36 | |
| | | | ¹ Selbständige Stiftung. | | | |
| | 736 942 | 56 | | 736 942 | 56 | |

Bern, den 26. Juni 1947.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG
Die Direktion: Müller.**«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales, à Neuchâtel**

| Actif | | | Bilan au 31 décembre 1946 | | Passif | |
|---|----------------|--------|--|-------------------------------|--------|--|
| | Fr. | Ct. | | Fr. | Ct. | |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales | 4 000 000 | — | Fonds propres de la société: | | | |
| Valeurs mobilières: | | | Capital social | 8 000 000 | — | |
| Obligations et lettres de gage | 11 823 188 | 81 | Fonds de réserve légal | 1 070 000 | — | |
| Actions de compagnies d'assurances | 633 400 | — | Reserves spéciales: | | | |
| Autres actions | 264 484 | — | Fonds de réserve complémentaire | 1 000 000 | — | |
| Autres valeurs mobilières | 150 053 | — | Reserve pour fluctuations de change | 100 000 | — | |
| Créances inscrites dans des livres de dettes publiques | 2 399 852 | — | Reserves techniques, réassurances déduites: | | | |
| Placements hypothécaires | 350 476 | 87 | Provision pour risques en cours | 5 294 000 | — | |
| Immeubles | 1 200 000 | — | Reserves mathématiques pour rentes en cours | 10 200 | — | |
| Prêts à des sociétés immobilières | 169 000 | — | Provision pour sinistres à régler | 11 344 800 | — | |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc. | 2 991 | 54 | Autres réserves techniques | 72 000 | — | |
| Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse | 2 225 666 | 24 | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances: | | | |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés | 3 136 987 | 77 | Compte courant | 1 894 333 | 11 | |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances: | | | Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société | 79 028 | 62 | |
| Compte courant | 2 197 687 | 67 | Engagements: | | | |
| Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants | 578 506 | 80 | envers des agents | 195 123 | 25 | |
| Prorata d'intérêts et loyers | 106 502 | 10 | Autres passifs et créditeurs divers | 430 212 | 55 | |
| Autres actifs et débiteurs divers | 628 062 | 22 | Cautionnements | 43 506 | 75 | |
| Cautionnements | Fr. 309 901.75 | 43 506 | Fonds de prévoyance en faveur du personnel | Fr. 309 901.75 | | |
| | | | | Fr. 2 554 598.75 ¹ | | |
| | | | Bénéfice | 377 161 | 49 | |
| Garanties: Fr. 2 698 125.—. | | | Garanties: Fr. 2 698 125.—. | | | |
| (VG. 48) | | | ¹ Fondation indépendante | | | |
| | 29 910 365 | 77 | | 29 910 365 | 77 | |

Neuchâtel, le 9 juillet 1947.

«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales:
Carl Ott.**CAP Compagnie d'assurance de protection juridique S. A., Genève**

| Actif | | | Bilan au 31 décembre 1946 | | Passif | |
|---|---------|-----|---|---------|--------|--|
| | Fr. | Ct. | | Fr. | Ct. | |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales | 50 000 | — | Fonds propres de la société: | | | |
| Valeurs mobilières: | | | Capital social | 100 000 | — | |
| Obligations et lettres de gage | 133 293 | — | Fonds de réserve légal | 650 | — | |
| Immeubles | 51 000 | — | Reserves spéciales: | | | |
| Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse | 70 961 | 75 | Reserve statutaire | 5 800 | — | |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés | 42 365 | 45 | Reserves techniques, réassurances déduites: | | | |
| Prorata d'intérêts et loyers | 815 | 80 | Provision pour risques en cours | 203 362 | — | |
| Mobilier et matériel | 1 | — | Provision pour sinistres à régler | 11 500 | — | |
| Autres actifs et débiteurs divers | 40 185 | 45 | Engagements: | | | |
| Frais de constitution | 1 | — | Hypothèques et dettes foncières grevant les immeubles | 49 000 | — | |
| | | | Reserve pour rente | 2 620 | — | |
| (VG. 44) | | | Autres passifs et créditeurs divers | 8 130 | 88 | |
| | | | Articles compensateurs: | | | |
| | | | Reserve pour provisions et créances douteuses | 6 355 | — | |
| | | | Bénéfice | 1 205 | 57 | |
| | 388 623 | 45 | | 388 623 | 45 | |

Genève, le 30 juin 1947.

CAP, Compagnie d'assurance de protection juridique S. A.
Hodel. C. Huguenin.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Bundesratsbeschluss**

über die Abänderung der Verordnung über den Vollzug des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken

(Vom 20. August 1947)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 81, Absatz 1, des Bundesgesetzes vom 18. Juni 1914/27. Juni 1919 betreffend die Arbeit in den Fabriken, beschliesst:

Art. 1. Die Verordnung vom 3. Oktober 1919 über den Vollzug des Bundesgesetzes betreffend die Arbeit in den Fabriken wird wie folgt ergänzt:

Art. 177^{bis}. Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit kann für die Behandlung von Arbeitszeitbewilligungsgesuchen eine Kanzleigebühr erheben. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt die Gebührenansätze fest.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 21. August 1947 in Kraft

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance qui concerne l'exécution de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques

(Du 20 août 1947)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 81, 1^{er} alinéa, de la loi fédérale du 18 juin 1914/27 juin 1919 sur le travail dans les fabriques, arrête:

Article premier. L'ordonnance du 3 octobre 1919 concernant l'exécution de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques est complétée par la disposition suivante:

Art. 177^{bis}. L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut percevoir un émoulement de chancellerie pour le traitement des demandes tendant à obtenir des permis relatifs à la durée du travail. Le Département fédéral de l'économie publique établit les taux des émoulements pour les différents permis.

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le 21 août 1947.

Decreto del Consiglio federale

che modifica il regolamento per l'applicazione della legge federale sul lavoro nelle fabbriche

(Del 20 agosto 1947)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 81, primo capoverso, della legge federale del 18 giugno 1914/27 giugno 1919 sul lavoro nelle fabbriche, decreta:

Art. 1. Il Regolamento del 3 ottobre 1919 per l'applicazione della legge federale sul lavoro nelle fabbriche è completato come segue:

Art. 177^{bis}. L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro può riscuotere una tassa di cancelleria per la trattazione di domande intese a ottenere permessi relativi alla durata del lavoro. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica fissa l'ammontare delle tasse.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 21 agosto 1947.

Margenverföugung Nr. 7 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für den Detailhandel mit Damen- und Kinderkonfektion

(Sondervöugung zu Verfüguug Nr. 328 A/42 über die Kalkulation im Detailhandel, vom 26. Oktobet 1942)

(Vom 21. August 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfüguug 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung der Margenverfüguug Nr. 7 A/43, vom 1. Dezember 1943, verfügt:

Art. 1. Geltungsbereich. Die Verfüguug Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942 (Kalkulation auf Grund des effektiven Elustandspreises) bleibt in bezug auf die Festsetzung der Verkaufspreise (Detailpreise) für Damen- und Kinderkonfektion an letzte Verbraucher (Konsumenten) weiterhin in Kraft.

Art. 2. Handelszuschläge (Margen). Die beim Verkauf von Damen- und Kinderkonfektion der nachfolgend angeführten Gruppen maximal zulässigen Handelszuschläge (Margen) im Sinne von Artikel 5 der Verfüguug Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942, werden wie folgt neu festgesetzt:

| | |
|---|-------------------------|
| Gruppe I: | |
| a) Arbeits- und Berufskleidung aus allen Materialien | 42 % |
| b) Schürzen aus allen Materialien, wie z.B. Kleiderschürzen, Schnipf-schürzen, Zierschürzen, Küchenschürzen, Servierschürzen und dergleichen | 44 % |
| c) Schürzen aller Art, reich garniert oder bestickt | 57 % |
| Gruppe II: Damen- und Kinderkonfektion, ausgenommen Gruppen III und IV: | |
| a) Regenbekleidung (beige, grau, marine und schwarz) auch Plastle in allen Farben, Skibekleidung ohne modische Jacken und Kostüme, Morgenröcke und Hausdresses aus Barchent, Baumwoll- und Kunstseiden-trikot, einfarbig, unbestickt | 52 % |
| b) Morgenröcke und Hausdresses, andere | 57 % |
| c) Kleider aller Art, gewebt, gewirkt, gestrickt, Blusen, Jupes, Hosenröcke, Jacken, Kostüme, modische Skjacken und Skkostüme, Mäntel ohne Pelzbesatz, andere Regenmäntel als unter a) hiervoor genannt, Mäntel mit Pelzbesatz aus Kanin, Hasen, Katzen | 56 % |
| d) Abend- und Gesellschaftskleider, Abendmäntel, Brautkleider, Pelzmäntel und -jacken, Boléros, Capes, Colliers, Pelzmützen und alle übrigen konfektionierten Pelzwaren aus Kanin, Hasen, Fohlen, Pferden, Zickel, Katzen, Lamm (Panonia), Persianer-Stückel und -Klauen | vide Artikel 3 hiernach |
| Gruppe III: Alle Damen- und Kinderkonfektion, wie oben genannt, aus Geweben mit mehr als 20 % Naturseide | vide Artikel 3 hiernach |
| Gruppe IV: Luxuskonfektion, alle Konfektion mit Edelpelzen besetzt, Pelzmäntel und Jacken, Boléros, Capes, Colliers, Pelzmützen und alle übrigen konfektionierten Pelzartikel aus Edelfellen, hochmodische Modellstücke aller Konfektionsformen aus besonders hochwertigen Stoffen oder aussergewöhnliche Formen und mit besonders sorgfältiger Verarbeitung | vide Artikel 3 hiernach |

Art. 3. Kalkulationsfreigabe. Die in den Gruppen II, Lit. d, III und IV angeführten Artikel dürfen im Rahmen der allgemeinen Preisvorschriften gemäss Verfüguug Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kalkuliert werden. Im Falle unangemessener Preis- und Margenbildung behält sich die Eidgenössische Preiskontrollstelle vor, neue Höchstmargen vorzuschreiben. Es wird verwiesen auf Artikel 12 (allgemeine Bestimmungen) dieser Verfüguug.

Art. 4. Aenderungskosten. Aenderungskosten dürfen separat zu Selbstkosten berechnet werden.

Art. 5. Preisanschriften. Die Preisanschriften gemäss Verfüguug Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, dürfen nur mit Schreibmaschine, Auszeichnungsmaschine, Stempel, Tinte oder Tintenstift vorgenommen werden.

Art. 6. Selbstdetaillierende Fabrikanten. Die selbstdetaillierenden Fabrikanten haben die Kalkulation ihrer Detailverkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bis längstens zum 15. September 1947 zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 7. Einreihung in Gruppen. Sofern im Einzelfalle darüber Zweifel bestehen, in welche der vorstehend angeführten Gruppen ein Artikel einzureihen ist, muss der Entscheid der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Territet eingeholt werden. Sie entscheidet nach Anhören der Fachorganisationen.

Art. 8. Sondergesuche. Auf Gesuche um Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten maximalen Handelszuschläge (Margen) tritt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur ein, wenn der Gesuchsteller einwandfrei den Nachweis erbringt, dass die Summe der im letzten vor Erlass dieser Verfüguug abgeschlossenen Geschäftsjahr aufgewendeten Beträge für Miete (ohne Heizung), Saläre und Reklame (inklusive Kataloge, jedoch ohne Schaufenster-, Schaukasten-, Dekorations- und Beleuchtungskosten) 19 % des Umsatzes übersteigen.

Art. 9. Lagerware. Ware, die nachweisbar beim Detailisten vor dem Inkrafttreten dieser Verfüguug eingegangen ist, darf noch nach den bisherigen Bestimmungen (Verfüguug Nr. 328 A/42 und Margenverfüguug Nr. 7 A/43) verkauft werden.

Art. 10. Sonderbewilligungen. Sämtliche bis anhin durch Sonderbewilligungen genehmigten zusätzlichen Margen dürfen ab dem Datum des Inkrafttretens der vorliegenden Verfüguug nur zu den neuen Höchstmargen gemäss Artikel 2 hiervoor hinzugeschlagen werden. (Ausnahme: Lagerware gemäss Art. 9 hiervoor.)

Art. 11. Grundlegende Verfüguungen. Die für den Textildetailhandel bis anhin erlassenen, grundlegenden Verfüguungen, wie z. B. die Verfüguug

Nr. 328 A/43 über die Berücksichtigung von Umsatzbonifikationen, Trenerabatten und anderen derartigen Verfüguungen in den Kalkulationen des Textildetailhandels, vom 28. Dezember 1943;

Nr. 328 A/44 über die Kalkulation im Detailhandel, vom 1. September 1944;

Nr. 756 A/45 über Preisumlagen im Textildetailhandel, vom 1. Dezember 1945

bleiben unbeeinträchtigt in Kraft.

Art. 12. Allgemeine Bestimmungen. Die nach der vorliegenden Verfüguug sich ergebenden Preise sind Höchstpreise, bzw. -entgelte. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen die nach der vorliegenden Verfüguug sich ergebenden Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde

gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen. (Vide Verfüguug Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945.)

Art. 13. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfüguug werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 14. Inkrafttreten. Diese Verfüguug tritt am 1. September 1947 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfüguug eingetretenen Tatbestände werden auch weiterhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions spéciales N° 7 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges du commerce de détail de confection pour dames et enfants

(Dispositions complémentaires, relatives aux prescriptions N° 328 A/42, concernant le calcul des prix de détail, du 26 octobre 1942)

(Du 21 août 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions spéciales N° 7 A/43, du 1^{er} décembre 1943, prescrit:

Article premier. Champ d'application. Les prescriptions N° 328 A/42, du 26 octobre 1942 (calcul du prix de détail sur la base du prix de revient effectif), restent en vigueur en ce qui concerne les prix de détail de la confection pour dames et enfants.

Art. 2. Marges commerciales. Au sens de l'article 5 des prescriptions N° 328 A/42, du 26 octobre 1942, les marges maximums pour la vente de la confection pour dames et enfants sont fixées à nouveau comme il suit:

| | |
|---|---------------------------|
| Groupe I: | |
| a) vêtements de travail et vêtements professionnels en toutes matières | 42 % |
| b) tabliers en toutes matières, tels que blouses de travail, fourreaux, tabliers fantaisie, tabliers de cuisine, tabliers de service, etc. | 44 % |
| c) tabliers de tout genre, richement garnis ou brodés | 57 % |
| Groupe II: Confection pour dames et enfants, à l'exception des groupes III et IV: | |
| a) vêtements de pluie (beige, gris, marine et noir) et plastle en toutes couleurs, vêtements de ski sans jaquettes et costumes de mode, peignoirs, robes de chambre (fouse-dress) en coutil, tricots de coton et rayone, d'une couleur, non brodés | 52 % |
| b) peignoirs et robes de chambre, autres | 57 % |
| c) vêtements de tout genre, tissés, jersey, tricotés, blouses, jupes, jupes-culottes, jaquettes, costumes, jaquettes et costumes de ski, de mode, manteaux sans garniture de fourrure, autres manteaux de pluie que ceux qui sont mentionnés sous lettre a) ci-dessous manteaux avec garniture de lapin, lièvre, chat | 56 % |
| d) robes du soir et de ville, manteaux de soirée, robes de mariées, toutes confections de fourrure, telles que manteaux, jaquettes, boléros, capes, colliers, toques, etc., en lapin, lièvre, poulain, cheval, cabri, chat, agneau (Panonia), pièces ou pattes d'astracan | voir article 3 ci-dessous |
| Groupe III: Tous les vêtements susmentionnés, pour dames et enfants, confectionnés en tissus contenant plus de 20 % de soie naturelle | voir article 3 ci-dessous |
| Groupe IV: Confection de luxe, toute confection garnie de fourrure de prix, manteaux, jaquettes, boléros, capes, colliers, toques, etc., de fourrure de prix, modèles de haute mode de toutes formes, en tissus de grande valeur, modèles haute couture ou confectionnés avec un soin tout particulier | voir article 3 ci-dessous |

Art. 3. Calcul libre des prix. Les prix des articles énumérés dans les groupes II, lettre d, III et IV peuvent être calculés dans le cadre des dispositions générales relatives aux prix, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché. Pour les cas d'abus, l'Office fédéral du contrôle des prix se réserve de prescrire de nouvelles marges maximums. Nous renvoyons à l'article 12 (dispositions générales) des présentes prescriptions.

Art. 4. Frais de retouches. Les retouches peuvent être facturées au prix coûtant.

Art. 5. Etiquetage des marchandises. Aux termes des prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, les prix ne peuvent être apposés sur les marchandises qu'au moyen de machines à écrire, machines à marquer, timbres, d'encre ou de crayons-encre.

Art. 6. Fabricants vendant au détail. Les fabricants qui vendent au détail doivent soumettre les calculs de leurs prix de détail à l'Office fédéral du contrôle des prix, jusqu'au 15 septembre 1947 au plus tard.

Art. 7. Classification en groupes. En cas de doute au sujet du groupe dans lequel tel ou tel article doit être rangé, on demandera l'avis de l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Territet, qui décidera après avoir entendu les associations professionnelles intéressées.

Art. 8. Requetes spéciales. L'Office fédéral du contrôle des prix n'examine les demandes d'augmentation des marges maximums prévues à l'article 2, que si le requérant peut prouver que le total des loyers (sans chauffage), des salaires et des frais de publicité (coût des catalogues compris, mais sans les frais de décoration, de vitrine et d'éclairage) pendant l'exercice précédant la publication de ces prescriptions dépasse 19 % du chiffre d'affaires.

Art. 9. Marchandises en stock. Les marchandises arrivées chez le détaillant avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions (des preuves doivent pouvoir être fournies à cet égard), peuvent être écoulées d'après les prescriptions jusqu'ici en vigueur (N°s 328 A/42 et 7 A/43).

Art. 10. Autorisations spéciales. Dès l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, les marges supplémentaires accordées jusqu'ici par autorisations spéciales ne pourront être appliquées que sur les nouvelles marges maximums conformes aux dispositions de l'article 2 ci-dessus (exception: marchandises stockées selon art. 9).

Art. 11. Prescriptions fondamentales. Les prescriptions fondamentales N° 328 A/43 concernant la prise en considération de bonifications sur le chiffre d'affaires, de rabais dits, de fidélité et autres ristournes spéciales dans le calcul des prix de détail du commerce des textiles, du 28 décembre 1943; N° 328 A/44 concernant le calcul des prix de détail, du 1^{er} septembre 1944; N° 756 A/45 concernant la compensation de prix dans le commerce de détail des textiles, du 1^{er} décembre 1945.

restent intégralement en vigueur.

Art. 12. Disposizioni generali. Les prix résultant de l'application des présentes prescriptions sont des taux maximums. En aucun cas et pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix (cf. prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945).

Art. 13. Disposizioni penali. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 14. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} septembre 1947. Les faits intervenus avant leur publication seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione speciale N° 7 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i margini del commercio al minuto delle confezioni da donna e da fanciulli

(Prescrizione speciale inerente alla prescrizione N° 328 A/42 relativa al calcolo dei prezzi di dettaglio, del 26 ottobre 1942)

(Del 21 agosto 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della prescrizione speciale N° 7 A/43, del 1° dicembre 1943, prescrive:

Art. 1. Campo d'applicazione. La prescrizione N° 328 A/42, del 26 ottobre 1942 (calcolo sulla base del prezzo di costo effettivo) resta in vigore per quanto concerne la fissazione dei prezzi di vendita (dettaglio) delle confezioni da donna e da fanciulli, fornite agli ultimi acquirenti (consumatori).

Art. 2. Margini. I nuovi margini massimi, ai sensi dell'articolo 5 della prescrizione N° 328 A/42, del 26 ottobre 1942, ammessi per la vendita di confezioni da donna e da fanciulli dei gruppi indicati qui appresso, sono fissati come segue:

- Gruppo I:**
- a) vestiti da lavoro, di qualsiasi materiale 42%
 - b) grembiati, di qualsiasi materiale, come per esempio grembiati e mantelli da lavoro, grembiati interi, grembiati fantasia, grembiati da cucina, grembiati da cameriera e simili 44%
 - c) grembiati di ogni genere, riccamente garniti o ricamati 57%
- Gruppo II:** Confezioni da donna e da fanciulli, eccettuati i gruppi III e IV:
- a) vestiti impermeabili (beige, grigio, marino e nero) anche materia plastica di tutti i colori, vestiti da sci, senza giacca e abiti a giacca che sono modelli, vestaglie e vesti da casa di Barchent, cotone, maglia artificiale, d'un colore solo, non ricamati 52%
 - b) vestaglie, vesti da casa, altri 57%
 - c) vestiti di ogni genere, tessuti e a maglia, ricamati, biasette, gonne, gonne-pantaloni, giacche, abiti a giacca, mantelli senza guarnizioni di pelliccia, anche impermeabili, altri che quelli menzionati a cifra a qui sopra, mantelli con guarnizioni di pelliccia di coniglio, lepre e gatto 56%
 - d) abiti da sera e da società, mantelli da sera, vestiti da sposa, mantelli e giacche di pelliccia, boleros, cappe, pellicce da collo, tocchi (berretti) e tutte le altre pellicce confezionate di coniglio, lepre, cavallino, caprettino, gatto, agnello (Panonia), pezzi e zampe di agnello persiano ved. articolo 3 in appresso
- Gruppo III:** Tutte le confezioni da donna e da fanciulli come indicato qui sopra, di tessuti con più del 20% di seta naturale ved. articolo 3 in appresso
- Gruppo IV:** Confezioni di lusso, tutte le confezioni garnite con pellicceria preziosa, mantelli e giacche di pelliccia, boleros, cappe, pellicce da collo, tocchi (berretti) e tutti gli altri articoli confezionati con pellicceria preziosa, capi di modelli di alta moda di qualsiasi forma, confezionati con stoffe di particolare valore oppure forme speciali lavorate in modo particolarmente accurato ved. articolo 3 in appresso

Art. 3. Libero calcolo dei prezzi. I prezzi degli articoli enumerati nei gruppi II, lettera d, III e IV possono essere calcolati nel quadro delle disposizioni generali relative ai prezzi, secondo l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di applicare nuovi margini massimi qualora constatasse degli abusi. Rimandiamo inoltre all'articolo 12 (disposizioni generali) della presente prescrizione.

Art. 4. Spese per cambiamenti. I cambiamenti possono essere conteggiati separatamente al prezzo comprovabile.

Art. 5. Indicazione dei prezzi. Secondo la prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, i prezzi devono essere indicati sui cartellini con la macchina da scrivere o da marcare, oppure mediante bollo, con inchiostro o con matita copiativa.

Art. 6. Fabbricanti che smerciano al minuto. I fabbricanti che vendono al minuto devono sottoporre il calcolo dei loro prezzi di dettaglio all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi entro il 15 settembre 1947, al più tardi.

Art. 7. Classificazione in gruppi. Qualora esistessero in singoli casi dei dubbi circa la classificazione di un articolo in uno dei gruppi precitati, si dovrà chiedere l'avviso dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montroux-Territet, il quale deciderà dopo aver consultato l'associazione professionale interessata.

Art. 8. Domande speciali. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi esaminerà le domande d'aumento dei margini massimi previsti all'articolo 2 solo quando il richiedente potrà comprovare che l'ammontare complessivo degli importi pagati durante l'esercizio chiuso prima della pubblicazione della presente prescrizione per l'affitto (senza riscaldamento), i salari e la reclame (compresi i cataloghi, senza però le spese per l'esposizione delle merci nelle vetrine e mostre, nonché le spese di decorazione e di illuminazione) oltrepassano il 19% della cifra d'affari.

Art. 9. Scorte. Le merci ancora nel deposito del dettagliante prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione possono essere vendute secondo le disposizioni vigenti finora (prescrizione N° 328 A/42 e prescrizione speciale N° 7 A/43).

Art. 10. Autorizzazioni speciali. I margini supplementari approvati finora con autorizzazioni speciali possono essere aggiunti ai nuovi margini massimi

di cui all'articolo 2 qui sopra, a partire dalla data dell'entrata in vigore della presente prescrizione. (Eccezione: scorte, conformemente all'articolo 9).

Art. 11. Prescrizioni di base. Le prescrizioni di base promulgate finora per il commercio al minuto dei tessili, come per esempio la prescrizione

N° 328 A/43 concernente la presa in considerazione di abbucioni sulla cifra d'affari, di ribassi a favore dei clienti fedeli e di altri simili ristorni nei calcoli del commercio al minuto dei tessili del 28 dicembre 1943;

N° 328 A/44 concernente il calcolo dei prezzi di dettaglio, del 1° settembre 1944;

N° 756 A/45 concernente la compensazione dei prezzi nel commercio al minuto dei tessili, del 1° dicembre 1945,

restano in vigore senza alcuna modificazione.

Art. 12. Disposizioni generali. I prezzi calcolati secondo la presente prescrizione sono dei prezzi, risp. dei compensi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summazionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente (ved. prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945).

Art. 13. Disposizioni penali. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 14. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 1° settembre 1947.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Margenverfügung Nr. 10 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für den Detailhandel mit Dekorations- und Möbelstoffen und dazugehörigen Tapeziererartikeln

(Sonderverfügung zu Verfügung Nr. 328 A/42 über die Kalkulation im Detailhandel, vom 26. Oktober 1942)

(Vom 21. August 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung der Margenverfügung Nr. 10 A/44, vom 31. Mai 1944, verfügt:

Art. 1. Geltungsbereich. Die Verfügung Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942 (Kalkulation auf Grund des effektiven Einstandspreises), bleibt in bezug auf die Festsetzung der Verkaufspreise (Detailpreise für Dekorations- und Möbelstoffe und dazu gehörige Tapeziererartikel an letzte Verbraucher (Konsumenten) weiterhin in Kraft.

Art. 2. Handelszuschläge (Margen). Die beim Verkauf von Dekorations- und Möbelstoffen und dazu gehörigen Tapeziererartikeln der nachfolgend aufgeführten Gruppen maximal zulässigen Handelszuschläge (Margen) im Sinne von Artikel 5 der Verfügung Nr. 328 A/42, vom 26. Oktober 1942, werden wie folgt neu festgesetzt:

- Gruppe I: Vorhang- und Dekorationsstoffe, am Meter oder abgepasst:**
- a) Vitrages, Brise-Blises und Storen, ohne Entredoux oder Spitzen 52%
 - Etamines 50%
 - Verdunkelungstoffe (ausgenommen Qualitäten für technische Zwecke) 50%
 - Repse und Möbelrepe, bedruckte Satins bis 90 cm breit 50%
 - b) Vitrages, Brise-Blises und Storen, mit Entredoux oder Spitzen 67%
 - Marquissettes, Ailovers, Tulle, Voiles, Mull, uni und gemustert 67%
 - Dekorationsrepse, Popelines, Cretannes 67%
 - Futterstoffe (ausgenommen Spezialfutterstoffe gemäss Verfügung Nr. 5 A/47, Gruppe IV) 65%
 - Vollständig lichtundurchlässige Verdunkelungstoffe für technische Zwecke (z. B. für Röntgenanlagen usw.) 65%
 - c) Spitzentulle, Handflet-Tulle 72%
 - Dekorationsstoffe (ausgenommen unter i/b erwähnte) aus allen Materialien uni, bedruckt, buntgewebt oder bestickt 73%
- Gruppe II: Möbelstoffe, alle Breiten (gerechnet in Normalbreiten von 125 cm), maschinengewebt aus allen Materialien:**
- a) bis zu Einstandspreisen von Fr. 12 pro Meter 55%
 - b) zu Einstandspreisen über Fr. 12 bis Fr. 16.— 60%
 - c) zu Einstandspreisen über Fr. 16 bis Fr. 25.— 65%
 - d) zu Einstandspreisen über Fr. 25.— 75%
 - e) Velours, Gobelins und Stoffe, welche Naturselde enthalten (Damast), sowie Handwebstoffe aus allen Materialien vide Artikel 3 hienach

- Gruppe III: Tisch- und Diwanddecken (abgepasst), ein- und mehrfarbige Qualitäten, ausgenommen Tischdecken gemäss Margenverfügung Nr. 5 A/47:**
- a) Handwebarten (mechanisch gewebt) aus Baumwolle, Wolle, Kunstseide, Zellwolle, rein oder gemischt 52%
 - Plüsch aus Baumwolle, Kunstseide, Zellwolle, rein oder gemischt 52%
 - b) handgewebte Decken; Gobelin-Decken, Fantasie-Decken (Damast und Brokat); alle drei Arten aus allen Materialien 65%
 - Plüsch und Moquette aus Wolle oder Wolle gemischt 65%

Gruppe IV: Posamenten und Spitzen vide Artikel 3 hienach

Gruppe V: Stordrillehe (betreffend Matratzendrillehe siehe Margenverfügung Nr. 5 A/47, Gruppe I/4 und 5 und Gruppe II/5):

- a) uni oder gestreift, nicht imprägniert 58%
- b) uni oder gestreift, imprägniert, double-face 60%

Gruppe VI: Wachstum, imitierte Leder, echte Leder und Felle:

- a) Wachstum 52%
- b) imitierte Leder 62%
- c) echte Leder und Felle vide Artikel 3 hienach

Gruppe VII: Vorhangschlenen, Vorhanggalorien, Vorhangstangen:

in Metall oder Holz, mit allen Zubehörteilen für die Montage von Vorhängen und Dekorationen. 70%

Art. 3. Kalkulationsfreigabe. Die in den Gruppen II, Lit. e, IV, und VI, Lit. c angeführten Artikel dürfen im Rahmen der allgemeinen Preisvorschriften gemäss Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kalkuliert werden. Im Falle unangemessener Preis- und Margenbildung behält sich die Eidgenössische Preiskontrollstelle vor, neue Höchstmargen vorzuschreiben. Es wird verwiesen auf Art. 17 (allgemeine Bestimmungen) dieser Verfügung.

Art. 4. Extra-Anfertigungen. Die auf Grund dieser Margenverfügung berechneten Detailverkaufspreise dürfen bei nachweisbaren Extra-Anfertigungen um maximal 10% erhöht werden.

Art. 5. Detailverkäufe auf Grund von Versender-Kollektionen. Detaillisten, die Detailverkäufe auf Grund von Versender-Kollektionen (sogenannte Grossistenkollektionen) tätigen, haben die in vorliegender Verfügung festgesetzten Höchstmargen um 40% zu reduzieren, wobei diese reduzierten Höchstmargen in keinem Falle 40%, berechnet auf den Netto-Einstandspreis des Detaillisten, überschreiten dürfen.

| | |
|--|------|
| Beispiel: | |
| Gruppe II/b: Möbelstoffe | 60 % |
| Reduktion 40 % | 24 % |
| Maximaler Handelszuschlag (Marge) für Verkäufe auf Grund von Versender-Kollektionen, in diesem Falle | 36 % |

Es darf auch eine einheitliche Durchschnittsmarge von maximal 37% zur Anwendung kommen.

Art. 6. Einreihung in Gruppen. Sofern im Einzelfalle darüber Zweifel bestehen, in welche der vorstehend angeführten Gruppen ein Artikel einzureihen ist, muss der Entscheid der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Territet eingeholt werden. Sie entscheidet nach Anhören der Fachorganisation.

Art. 7. Massverlust. In den gemäss Artikel 2 und 5 hiervoor festgesetzten maximalen Handelszuschlägen (Margen) sind Verschnitt, Massverlust und Resten inbegriffen.

Art. 8. Musterspesen. Für Musterspesen dürfen nur diejenigen Firmen Anspruch auf einen entsprechenden Margenzuschlag erheben, welche in der Lage sind, einwandfrei den im letzten Betriebsjahr für Bemusterungen der vorstehend erwähnten Stoffe aufgewendeten Betrag nachzuweisen. Die für Musterspesen zusätzlich zu bewilligende Marge soll dem Prozentsatz der im letzten Betriebsjahr für Bemusterungen der vorstehend erwähnten Stoffe aufgewendeten Betrag zum Umsatz entsprechen. Firmen, welche Anspruch auf eine zusätzliche Marge für Musterspesen erheben, sind verpflichtet, die Berechnung der zusätzlichen Marge der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zuzustellen. Für Detailverkäufe auf Grund von Versenderkollektionen, gemäss Artikel 5 hiervoor, wird eine zusätzliche Marge für Musterspesen nicht bewilligt.

Art. 9. Wiederverkäuferrabatte. Die Gewährung von Wiederverkäuferrabatten berechtigt grundsätzlich nicht zur Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten Handelszuschläge.

Firmen, die im letzten Betriebsjahr — gemessen an ihrem Detailhandelsumsatz in den von dieser Verfügung erfassten Artikeln — für Rabatte, Rückvergütungen oder Provisionen an Wiederverkäufer und Vermittler total mehr als 1% gewährten, können ein Gesuch um entsprechende Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten Höchstmargen einreichen. Auf solche Gesuche tritt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur ein, wenn der Gesuchsteller die Summe der im letzten, vor Erlass dieser Verfügung abgeschlossenen Geschäftsjahr gewährten Rabatte auf Verkäufen in den von dieser Verfügung erfassten Artikeln sowie den erzielten Detailhandelsumsatz einwandfrei nachzuweisen in der Lage ist.

Art. 10. Prelsanschriften. Die Preisanschriften gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, dürfen nur mit Schreibmaschine, Auszeichnungsmaschine, Stempel, Tinte oder Tintenstift vorgenommen werden.

Art. 11. Selbstdetaillierende Fabrikanten und Grossisten. Die selbstdetaillierenden Fabrikanten und selbstdetaillierenden Grossisten haben die Kalkulation ihrer Detailverkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bis längstens zum 15. September 1947 zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 12. Sondergesuche. Auf Gesuche um Erhöhung der in Artikel 2 hiervoor festgesetzten maximalen Handelszuschläge (Margen), ausser den eventuell auf Grund von Artikel 8 für Musterspesen und von Artikel 9 für Rabatte bereits bewilligten Margenzuschlägen, tritt die Eidgenössische Preiskontrollstelle nur ein, wenn der Gesuchsteller einwandfrei den Nachweis erbringt, dass die Summe der im letzten vor Erlass dieser Verfügung abgeschlossenen Geschäftsjahr aufgewendeten Beträge für Miete (ohne Heizung), Saläre und Reklame (inklusive Kataloge, jedoch ohne Schaufenster-, Schaukasten-, Dekorations- und Beleuchtungskosten) 19% des innert desselben Geschäftsjahres erzielten Umsatzes übersteigen.

Art. 13. Lagerware. Ware, die nachweisbar beim Detaillisten vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingegangen ist, darf noch nach den bisherigen Bestimmungen (Verfügung Nr. 328 A/42 und Margenverfügung Nr. 10 A/44) verkauft werden.

Art. 14. Im Umlauf befindliche Musterkollektionen. Verkäufe auf Grund von zurzeit noch im Umlauf befindlichen Musterkollektionen dürfen vorbehaltlich Artikel 13, bis längstens 30. November 1947 auf der bisherigen Basis berechnet werden.

Art. 15. Sonderbewilligungen. Sämtliche bis anhin durch Sonderbewilligungen genehmigten zusätzlichen Margen dürfen ab dem Datum des Inkrafttretens der vorliegenden Verfügung nur zu den neuen Höchstmargen gemäss Artikel 2 hiervoor hinzugeschlagen werden (Ausnahme: Lagerware gemäss Artikel 13 hiervoor).

Art. 16. Grundlegende Verfügungen. Die für den Textildetailhandel bis anhin erlassenen, grundlegenden Verfügungen, wie z. B. die Verfügung Nr. 328 A/43 über die Berücksichtigung von Umsatzbonifikationen, Treuerabatten und anderen derartigen Vergütungen in den Kalkulationen des Textildetailhandels, vom 28. Dezember 1943; Nr. 328 A/44 über die Kalkulation im Detailhandel, vom 1. September 1944; Nr. 756 A/45 über Preisumlagen im Textildetailhandel, vom 1. Dezember 1945 bleiben unabgeändert in Kraft.

Art. 17. Allgemeine Bestimmungen. Die nach der vorliegenden Verfügung sich ergebenden Preise sind Höchstpreise, bzw. -entgelte. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unverhältnismässigen Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen die nach der vorliegenden Verfügung sich ergebenden Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen. (Vide Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945.)

Art. 18. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 19. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 1. September 1947 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions spéciales N° 10 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le commerce de détail des tissus de décoration et des tissus pour meubles, ainsi que des articles accessoires pour tapisseries

(Dispositions complémentaires relatives aux prescriptions N° 328 A/42 concernant le calcul des prix de détail, du 26 octobre 1942)

(Du 21 août 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions spéciales N° 10 A/44, du 31 mai 1944, prescrit:

Article premier. Champ d'application. Les prescriptions N° 328 A/42, du 26 octobre 1942 (calcul du prix de détail sur la base du prix de revient effectif) restent en vigueur en ce qui concerne les prix de détail des tissus de décoration, des tissus pour meubles et des articles accessoires pour tapisseries.

Art. 2. Marges commerciales. Au sens de l'article 5 des prescriptions N° 328 A/42, du 26 octobre 1942, les marges maximums pour la vente des tissus de décoration, des tissus pour meubles et des articles accessoires pour tapisseries sont fixées à nouveau comme il suit:

Groupe I: Tissus pour rideaux et décoration, au mètre ou à la pièce:

| | |
|--|------|
| a) vitrages, brise-bise et stores, sans entre-deux ni dentelles | 52 % |
| étoffes | 50 % |
| tissus d'obscurcissement (à l'exception des qualités destinées à des usages techniques) | 50 % |
| reps et crêpe pour meubles, satins imprimés, jusqu'à 90 cm. de large | 50 % |
| b) vitrages, brise-bise et stores, avec entre-deux ou dentelles | 67 % |
| marquises, allovers, tulles, voiles, mousselines, uni ou avec dessins | 67 % |
| reps de décoration, popelines, cretonnes | 65 % |
| tissus pour doublures (à l'exception des tissus spéciaux pour doublures, selon les prescriptions spéciales N° 5 A/47, groupe IV) | 65 % |
| tissus d'obscurcissement absolument opaques pour usages techniques (par exemple pour installations de rayons X) | 65 % |
| c) dentelles de tulle, tulles de filet à la main | 72 % |
| tissus de décoration (à l'exception des articles mentionnés sous lettre I/b) de tout matériel, unis, imprimés, tissés multicolores ou brodés | 73 % |

Groupe II: Tissus d'ameublement, toutes largeurs (calculés sur la base de la largeur normale de 125 cm.), étoffes tissées à la machine, en toutes matières:

| | |
|--|---------------------------|
| a) à des prix de revient allant jusqu'à 12 fr. le mètre | 55 % |
| b) à des prix de revient de plus de 12 jusqu'à 16 fr. | 60 % |
| c) à des prix de revient de plus de 16 jusqu'à 25 fr. | 65 % |
| d) à des prix de revient supérieurs à 25 fr. | 75 % |
| e) velours, gobelins et tissus contenant de la sole naturelle (damas), et étoffes tissées à la main en toutes matières | voir article 3 ci-dessous |

Groupe III: Tapis de table et couverture de divan (confectionnés), qualités unies ou multicolores, à l'exception des tapis de table selon prescriptions spéciales N° 5 A/47:

| | |
|---|------|
| a) genre tissé main (tissé à la machine), en coton, laine, soie artificielle, fibranne, pur ou mélangé | 52 % |
| peluche en coton, soie artificielle, fibranne, pur ou mélangé | 52 % |
| b) tapis tissés à la main, gobelins, tapis fantaisie (damas et brocat); les trois sortes en tout matériel | 65 % |
| peluche et moquette en laine pure ou laine mélangée | 65 % |

Groupe IV: Passementerie et deafeles

voir article 3 ci-dessous

Groupe V: Couteils pour stores (pour les couteils pour matelas, voir prescriptions spéciales N° 5 A/47, groupe I/4 et 5, et groupe II/5):

| | |
|---|------|
| a) unis ou rayés, non imprégnés | 58 % |
| b) unis ou rayés, imprégnés double-face | 60 % |

Groupe VI: Toile cirée, cuir imitation, cuir véritable et peaux:

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| a) toile cirée | 52 % |
| b) cuir imitation | 62 % |
| c) cuir véritable et peaux | voir article 3 ci-dessous |

Groupe VII: Tringles de rideaux:

| | |
|---|------|
| en métal ou en bois, avec tous les accessoires pour le montage de rideaux ou de décorations | 70 % |
|---|------|

Art. 3. Calcul libre des prix. Les prix des articles énumérés dans les groupes II, lettre e, IV et VI, lettre c, peuvent être calculés dans le cadre des dispositions générales relatives aux prix, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché. Pour les cas d'abus, l'Office fédéral du contrôle des prix se réserve de prescrire de nouvelles marges maximums. Nous renvoyons à l'article 17 (dispositions générales des présentes prescriptions).

Art. 4. Exécutions spéciales. Les prix de détail calculés sur la base des présentes dispositions peuvent être augmentés de 10% au maximum pour les exécutions spéciales justifiables.

Art. 5. Vente au détail d'après des collections d'expéditeurs. Les détaillants qui vendent sur la base de collections d'expéditeurs (collections dites de grossistes) doivent réduire de 40% les marges maximums susmentionnées. Les taux ainsi réduits ne peuvent dépasser en aucun cas 40% du prix de revient net du détaillant.

| | |
|--|------|
| Exemple: | |
| Groupe I/b, tissus pour meubles | 60 % |
| réduction de 40 % | 24 % |
| marge maximum pour les ventes d'après des collections d'expéditeurs, dans ce cas | 36 % |

Une marge moyenne de 37% au maximum peut également être appliquée.

Art. 6. Classification en groupes. En cas de doute au sujet du groupe dans lequel tel ou tel article doit être rangé, on demandera l'avis de l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Territet, qui décidera après avoir entendu les associations professionnelles intéressées.

Art. 7. Pertes au métrage. Les pertes au métrage, déchets et restes sont compris dans les marges maximums fixées aux articles 2 et 5 ci-dessus.

Art. 8. Frais d'échantillons. Seules les entreprises qui peuvent justifier leurs frais d'échantillonnage du dernier exercice pour les tissus susmentionnés ont le droit de revendiquer un supplément de marge. Ce supplément doit correspondre au pourcentage que représentent ces frais par rapport au chiffre d'affaires du dernier exercice. Les entreprises qui revendiquent cette marge supplémentaire sont tenues d'en soumettre le calcul à l'approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix. Aucune marge supplémentaire ne sera accordée pour les ventes au détail d'après des collections d'expéditeurs dont il est question à l'article 5.

Art. 9. Rabais des revendeurs. Les rabais accordés aux revendeurs ne donnent aucun droit, en principe, d'augmenter les marges prévues à l'article 2.

Le entreprises qui — au cours du dernier exercice — ont fait bénéficier les revendeurs de rabais supérieurs à 1% du chiffre d'affaires réalisés par leurs ventes au détail d'articles susmentionnés, peuvent demander une augmentation correspondante des marges énumérées à l'article 2. L'Office fédéral du contrôle des prix ne prendra en considération de telles demandes que si les requérants peuvent justifier le total des rabais accordés au cours de l'exercice précédant la publication des présentes prescriptions, sur les ventes des articles précités, ainsi que leur chiffre d'affaires relatif aux ventes au détail.

Art. 10. Etiquetage des marchandises. Aux termes des prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, les prix ne peuvent être apposés sur les marchandises qu'au moyen de machines à écrire, machines à marquer, timbres, d'encre ou de crayons-encre.

Art. 11. Ventes au détail par les fabricants et les grossistes. Les fabricants et les grossistes qui vendent au détail doivent soumettre les calculs de leurs prix de détail à l'Office fédéral du contrôle des prix jusqu'au 15 septembre 1947 au plus tard.

Art. 12. Requêtes spéciales. L'Office fédéral du contrôle des prix n'examine les demandes d'augmentation des marges maximums prévues à l'article 2 — à l'exception des suppléments accordés sur la base de l'article 8 pour les frais d'échantillonnage et de l'article 9 pour les rabais — que si le requérant peut prouver que le total des loyers (sans chauffage), des salaires et des frais de publicité (coût des catalogues compris, mais sans les frais d'étalage, de décoration, de vitrines et d'éclairage) pendant l'exercice précédant la publication des présentes prescriptions dépasse 19% du chiffre d'affaires réalisé au cours du même exercice.

Art. 13. Marchandises en stock. Les marchandises arrivées chez le détaillant avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions (des preuves doivent pouvoir être fournies à cet égard) peuvent être écoulées d'après les prescriptions jusqu'ici en vigueur (N°s 328 A/42 et 10 A/44).

Art. 14. Collections d'échantillons en circulation. Réserve faite des dispositions de l'article 13 ci-dessus, les ventes sur la base de collections actuellement encore en circulation peuvent être opérées — jusqu'au 30 novembre 1947 au plus tard — aux prix qui figurent dans ces collections.

Art. 15. Autorisations spéciales. Dès l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, les marges supplémentaires accordées jusqu'ici par autorisations spéciales ne pourront être appliquées que sur les nouvelles marges maximums conformes aux dispositions de l'article 2 ci-dessus (exception: marchandises stockées selon art. 13 ci-dessus).

Art. 16. Prescriptions fondamentales. Les prescriptions fondamentales N° 328 A/43 concernant la prise en considération de bonifications sur le chiffre d'affaires, de rabais dits de fidélité et autres ristournes spéciales dans le calcul des prix de détail du commerce des textiles, du 28 décembre 1943; N° 328 A/44 concernant le calcul des prix de détail, du 1^{er} septembre 1944; N° 756 A/45 concernant la compensation de prix dans le commerce de détail des textiles, du 1^{er} décembre 1945, restent intégralement en vigueur.

Art. 17. Dispositions générales. Les prix résultant de l'application des présentes prescriptions sont des taux maximums. En aucun cas et pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix (cf. prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945).

Art. 18. Dispositions pénales. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 19. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} septembre 1947. Les faits intervenus avant leur publication seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescription spéciale N° 10 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il commercio al minuto dei tessuti da decorazione e per mobili, nonché degli articoli accessori per tappezzieri

(Prescrizione speciale inerente alla prescrizione N° 328 A/42 relativa al calcolo dei prezzi di dettaglio, del 26 ottobre 1942)

(Del 21 agosto 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della prescrizione speciale N° 10 A/44, del 31 maggio 1944, prescrive:

Art. 1. Campo d'applicazione. La prescrizione N° 328 A/42, del 26 ottobre 1942 (calcolo sulla base del prezzo di costo effettivo) resta in vigore per quanto concerne la fissazione dei prezzi di vendita (dettaglio) dei tessuti da decorazione e per mobili, nonché degli articoli accessori per tappezzieri, forniti agli ultimi acquirenti (consumatori).

Art. 2. Margini. I nuovi margini massimi, ai sensi dell'articolo 5 della prescrizione N° 328 A/42, del 26 ottobre 1942, ammessi per la vendita dei tessuti da decorazione e per mobili e degli articoli accessori per tappezzieri, dei gruppi indicati in appresso sono fissati come segue:

| | |
|---|-----|
| Gruppo I: Tessuti da tende e da decorazione, al metro o al pezzo: | |
| a) stoffa da vetriate, tendine e store, senza guarnizione (entre-deux) né merletti | 52% |
| stamigna (étamine) | 50% |
| tessuto per l'oscuramento (eccezzuati le qualità per uso tecnico) | 50% |
| reps e crespò per mobili, raso (satin) stampato fino a 90 cm. di larghezza | 50% |
| b) stoffa per vetriate, tendine e store, con guarnizioni (entre-deux) o merletti | 67% |
| marquisette, allovers, tulie, voile, mussolina di un colore solo e tessuti con fili di colori diversi | 67% |
| reps per decorazione, popeline, cretone | 65% |
| tessuto da fodera (eccezzuati i tessuti speciali per fodera come a prescrizione speciale N° 5 A/47, gruppo IV) | 65% |
| tessuto per l'oscuramento, impermeabile alla luce, per uso tecnico (per esempio per impianti raggi X, ecc.) | 65% |
| c) merletti di tulie, tulie di fletto a mano | 72% |
| tessuto da decorazione (eccezzuati gli articoli alla lettera 1/b), di qualsiasi materiale, di un colore solo, stampato, tessuto con fili di colori diversi o ricamato | 73% |

Gruppo II: Tessuti per mobili, di qualsiasi larghezza (calcola to sulla larghezza normale di 125 cm.):

| | |
|---|-----------------------------|
| Stoffe tessute a macchina, di ogni genere: | |
| a) fino a un prezzo di costo di 12 fr. per metro | 55% |
| b) di un prezzo di costo da 12 fr. a 16 fr. per metro | 60% |
| c) di un prezzo di costo da 16 fr. a 25 fr. per metro | 65% |
| d) di un prezzo di costo superiore a 25 fr. per metro | 75% |
| e) velours, gobelins e tessuti che contengono seta naturale (damasco), come pure stoffe tessute a mano, di qualsiasi genere | ved. articolo 3 in appresso |

Gruppo III: Tappeti da tavola e coperte da divano (confezionati) qualità di un colore solo o più colori, eccezzuati tappeti da tavola come a prescrizione speciale N° 5 A/47:

| | |
|---|-----|
| a) generi dei tessuti a mano (tessuto a macchina), di cotone, lana, seta artificiale, fiocco (Zellwolle) puri o misti | 52% |
| peluzzo (Plüsch), di cotone, seta artificiale, fiocco (Zellwolle) puro o misto | 52% |
| b) coperte tessute a mano, coperte di gobelins, coperte fantasia (damasco e brocato), tutte le tre sorte di qualsiasi materiale | 65% |
| peluzzo e mocchetta, di lana o lana mista | 65% |

Gruppo IV: Passamani e merletti ved. articolo 8 in appresso

Gruppo V: Traliccio per store (per i tralicci da materassi, vedasi prescrizione speciale N° 5 A/47, gruppo I/4 e gruppo II/5):

| | |
|--|-----|
| a) di un colore solo o rigato | 58% |
| b) di un colore solo o rigato, imprègnato, doppia faccia | 60% |

Gruppo VI: Tela cerata, imitazione cuoio, vero cuoio e pelle:

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| a) tela cerata | 52% |
| b) imitazione cuoio | 62% |
| c) vero cuoio e pelle | ved. articolo 3 in appresso |

Gruppo VII: Stanghe per corsetti per tendere:

| | |
|---|-----|
| di metallo o di legno, con tutti gli accessori per il montaggio di tende e di decorazioni | 70% |
|---|-----|

Art. 3. Libero calcolo dei prezzi. I prezzi degli articoli enumerati nei gruppi II, lettera e, IV e VI, lettera c, possono essere calcolati nel quadro delle disposizioni generali relative ai prezzi, secondo l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di applicare nuovi margini massimi qualora constataste degli abusi. Rimandiamo inoltre all'articolo 17 (disposizioni generali) della presente prescrizione.

Art. 4. Esecuzioni speciali. I prezzi di vendita al minuto calcolati secondo la presente prescrizione possono essere aumentati del 10% al massimo per le esecuzioni speciali comprovabili.

Art. 5. Vendite al minuto in base ai campionari degli speditori. I dettaglianti che attivano le vendite al minuto in base alle collezioni degli speditori (cosiddetti campionari di grossisti) devono ridurre del 40% i margini massimi fissati con questa prescrizione. I margini così ridotti non devono sorpassare in alcun caso il 40% del prezzo di costo netto del dettagliante.

| | |
|--|-----|
| Esempio: | |
| Gruppo II/b: tessuti per mobili | 60% |
| riduzione del 40% | 24% |
| margini massimo per le vendite in base alle collezioni degli speditori, in questo caso | 36% |

Può ugualmente essere applicato un margine medio del 37% al massimo.

Art. 6. Classificazione in gruppi. Qualora esistessero in singoli casi dubbi circa la classificazione di un articolo in uno dei gruppi precitati, si dovrà chiedere l'avviso dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Territet, il quale deciderà dopo aver consultato l'associazione professionale interessata.

Art. 7. Perdita di misurazione. Nei supplementi massimi di commercio (margini) di cui ai precitati articoli 2 e 5 sono comprese le perdite di misurazione, di taglio e gli avanzi.

Art. 8. Spese per campioni. Un aumento corrispondente dei margini per le spese dei campioni possono rivendicare soltanto le ditte le quali sono in grado di comprovare in modo incontestabile l'ammontare delle spese sostenute per essi durante l'ultimo esercizio. Il margine supplementare per le spese dei campioni dovrà corrispondere alla percentuale di queste spese avuta durante l'ultimo esercizio, calcolata sull'ammontare della cifra d'affari. Le ditte che rivendicano questo margine supplementare sono tenute a sottoporre il calcolo all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Un margine supplementare non sarà accordato per le vendite al minuto attivate in base a collezioni degli speditori, secondo l'articolo 5 più sopra.

Art. 9. Ribassi per i rivenditori. La concessione di ribassi a rivenditori, non dà diritto per principio ad un aumento dei margini stabiliti all'articolo 2.

Le aziende che durante l'ultimo esercizio hanno accordato dei ribassi, abbuoni o provvigioni cui l'importo totale oltrepassa l'1% delle loro vendite al minuto di merci che formano l'oggetto della presente prescrizione, possono inoltrare una domanda all'Ufficio federale di controllo dei prezzi tenendone ad ottenere un aumento adeguato dei margini massimi fissati all'articolo 2 qui sopra. Queste domande non potranno essere esaminate che se il richiedente sarà in grado di giustificare incontestabilmente l'ammontare dei ribassi accordati durante l'anno d'esercizio chiuso prima della promulgazione della presente prescrizione, nonché la cifra d'affari conseguita.

Art. 10. Indicazione dei prezzi. Secondo la prescrizione N° 572 A/44, del 29 settembre 1944, i prezzi devono essere indicati sui cartellini soltanto con la macchina da scrivere o da marcare, oppure mediante bollo, con inchiostro o con matita copiativa.

Art. 11. Fabbricanti e grossisti che smerciano al minuto. I fabbricanti ed i grossisti che vendono al minuto devono sottoporre il calcolo dei loro prezzi di dettaglio all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi entro il 15 settembre 1947, al più tardi.

Art. 12. Domande speciali. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi esaminerà le domande d'aumento dei margini massimi previsti all'articolo 2 qui sopra — ad eccezione dei supplementi eventualmente accordati sulla base dell'articolo 9 per i ribassi e dell'articolo 8 per le spese per campioni — solo quando il richiedente potrà comprovare che l'ammontare complessivo degli importi pagati durante l'esercizio chiuso prima della pubblicazione della presente prescrizione per l'affitto (senza riscaldamento), i salari, la reclame (compresi i cataloghi, senza però le spese per l'esposizione delle merci nelle vetrine e mostre, nonché le spese di decorazione e illuminazione) oltrepassano il 19% della cifra d'affari.

Art. 13. Scorte. Le merci ancora nel deposito del dettagliante prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione possono essere vendute secondo le disposizioni vigenti finora (prescrizione N° 328 A/42 e prescrizione speciale N° 10 A/44).

Art. 14. Campionari in circolazione. Riserva fatta delle disposizioni del- l'articolo 13 precitato, le vendite fatte in base alle collezioni attualmente ancora in circolazione, possono essere vendute — sino al 30 novembre 1947 al più tardi — ai prezzi ed alle condizioni applicati finora.

Art. 15. Autorizzazioni speciali. I margini supplementari approvati finora con autorizzazioni speciali possono essere aggiunti ai nuovi margini massimi di cui all'articolo 2 qui sopra, a partire dalla data dell'entrata in vigore della presente prescrizione. (Eccezione: scorte, conformemente all'articolo 13.)

Art. 16. Prescrizioni di base. Le prescrizioni di base promulgate finora per il commercio al minuto dei tessili, come per esempio la prescrizione:

N° 328 A/43 concernente la presa in considerazione di abbuoni sulla cifra d'affari, di ribassi a favore dei clienti fedeli e di altri simili ristorni nei calcoli del commercio al minuto dei tessili del 28 dicembre 1943;

N° 328 A/44 concernente il calcolo dei prezzi di dettaglio, del 1° settembre 1944; N° 756 A/45 concernente la compensazione dei prezzi nel commercio al minuto dei tessili, del 1° dicembre 1945,

restano in vigore senza alcuna modificazione.

Art. 17. Disposizioni generali. I prezzi calcolati secondo la presente prescrizione sono dei prezzi, risp. dei compensi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente. (Ved. prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945.)

Art. 18. Disposizioni penali. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 19. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 1° settembre 1947. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 23. August 1947 — Situation au 23 août 1947

Table with columns for Aktiven (Aktif) and Passiven (Passif), showing financial data in Swiss Francs (Fr.). Includes sub-sections for Diskontosatz and Lombardzinsfuss.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aargauische Frauenzentrale, Jahresversammlung Bund schweizerischer Frauenvereine, VI 5516. — Wasser & Buriel, Werkkunst (WABU), VI 8042. Alschweil: Pelland, Jos., Schreiner, V 10503. Appenzel: Locher, Ernst, elektrische Anlagen, IX 11883. Arosa: Lauer, Gerhard, Verwalter des eidgenössischen Millitär-sanatoriums, X 833. — Weber, Karl, Metzgerei, X 5686. Avenches: Fasnacht, Ovide, agent mutuelle vaudoise, accidents, II 7099. Balsthal: Wetzel, Walter, Agentur der « Unfall Winterthur », Vb 2774. Basadinger: Keller, Bruno, VIIII 3166. Basel: Braendli, Charles, AG, Abteilung Liebesgaben-Dienst, V 12790. — Chatelain-Albon, Alex, Architekt, V 14354. — Egger, Maurice, Ingenieur, V 13252. — Fröhlich, Julius, Neuheiten-Vertrieb, V 13862. — Haas, J., Elektro-mechaniker, V 12654. — Hunziker, Arthur, Bautechniker, V 16084. — Ita, Rudolf, V 11060. — Landesplanung Regionalgruppe Nordwestschweiz, Arbeitsgruppe für Dorfgestaltung, V 4568. — Lang, Eugen, Goldschmied, V 10074. — Ley, Hanselore, Bibraltstr., V 9625. — Meyer-Würthenberger, E., Frau, V 14332. — Müller, Ag., Frau, Lebensmittelversand, V 15222. — Spinnler, Fritz, Kaufmann, V 19094. — Tauber, Alfred L., Kaufmann, V 12850. — Treffer-Eimiger, K., V 14344. — Verdelet, Léon, Graveur, V 9355. — Viefers-Wohlgenuth, Cl., Frau, V 16329. — Villiger, Oscar, Parfümerie en gros, V 10667. — Walker, Josephine, Fräulein, V 12085. — Wetzel, Paul, chemisch-technische Produkte, V 14800. — Wirz, Charles, Kiosk Wolf, V 9684. Bellvue: Juillard, André, Colovrex, I 2952. Bellinzona: Assicurazione malattia personale ufficio tecnico comunale, XI 371. — Messa, Vincenzo assicurazioni, XI 2841. — Vanoli-Martini & Co., rappresentanza, XI 4310. Bern: Badertscher, R., Radiomonteur, III 15003. — Berg- und Skiklub « Enzian », III 11749. — Bucher, Jos. W., Sekretär SVK, III 15541. — Erb, Lucie, Frau, III 15161. — von Fischer, J. L. F., Dr. med., III 13553. — Hausverwaltung Ochsenbelstrasse 4, E. Mathys, III 18746. — Maridor & Co., J., III 8568. — Masek, Joseph, III 14728. — Meyer-Bähni, E., Malergeschäft, III 8655. — Papyros-Rechner, H. Hungerbühler, III 14843. — Rindlisbacher & Co., F., Papier- und Bureaubedarf, Vertretungen, III 13404. — Rohrbach, Werner, Galvaniseur, III 8954. — Schlatter, Haus, Kaufmann, III 13329. — Strassenverkehrsamt des Kantons Bern, III 8755. — Wider, Albert, Angestellter, III 13070. Bleil: Aide à Brest (Hilfe an Brest), IVa 6444. — « Benexim » S. A., IVa 5469. — Bleri, Arnold, Buchhalter, IVa 4137. — Bohnenblust, Armin, jun., Kaufmann, IVa 6441. — Christlicher Metallarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Bleil, IVa 4547. — Finger, Adolf, Galvaniseur-Chef, IVa 6445. — Grezet, Alméde, M^{re}, couture, IVa 259. — Langel, Gaston, fabrication d'horlogerie, IVa 2598. — Müller-Brandenberger, Paul, IVa 6443. Bliens: Musikgesellschaft, IXa 1180. Blinningen: Bolzhauser-Salathe, Paul, Prokurist, V 19428. — Haubensak-Neuenschwander, W., V 9631. Bodio: Frel & Cl., Josef, segheria, XI 4318. Boudry: Frochaux, J.-B., pharmacie, IV 571. Le Brassus: Berny, Firmin, scieur, II 11853. Buchs (St. Gallen): Dangelmeier, Karl, IX 11897. Burgdorf: Arbeiter-Schützengesellschaft, IIID 1106. — Jordi-Tüller, E., IIID 321.

— Lampo AG., IIID 1032. — « Multitec » Lichtdruckanstalt, Papieterie Hofer, IIID 1237. Busigny-sur-Morges: Demont, Charles, seller-tapisier, II 2286. Camorino: Rusca, Giovanni, rappresentanza generali svizzere ed estere, XI 8043. Chambsy: Genoud, Alfred, ferblanterie-plombier, I 7906. Chambrölen: Bourquin-Blanc, B.-B. Star, produits d'entretien, IV 2611. Châtel-St-Denis: Pachoud, Gabriel, comptoir agricole, II 2618. La Chaux-de-Fonds: Coral S. A., combustibles et fabrication de briques en tous genres, IVb 2457. — Fondation Société des fabricques de spiraux réunies, IVb 3126. — Marthaler, René, manufacture, diffusion des automates musicaux, IVb 1745. — Méroz & fils, Charles, pierres fines, IVb 3127. — Moser, Robert, lic. des sciences économiques, IVb 1456. — Piaget, Roger, mécanicien, IVb 1116. — Rondelles forgées S. A., IVb 2841. Chézard: Hug & Wuilleumier, polissage, IVb 2845. Chur: Markes, O., Goldschmied, X 1396. — Villinger, Margrith, feine Lederwaren, X 5390. Cortallod: Bourquin, Julien, pasteur, IV 3163. Cossonay-Gare: Brocard, Georges, atelier mécanique, machines agricoles, II 7311. Cresciano: Consorzio frutticolo Cresciano-Lodrino-Osogna, XI 4313. Davos-Platz: Christlicher Holz- und Bauarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Davos, X 3706. — Mosbacher, S., vorm. A. Körber, Möbel und Innenausbau, X 300. Delémont: Finsterwald & Beauron, eaux gazeuses, IVa 6446. Dessenhofen: Kurz, W., Tapezierer und Dekorateur, VIIIIa 3167. — Streib & Co., F., VIIIIa 3164. Disentis/Müstér: Fontana, Ths., Sektionschef, X 5285. Dornach: Anstätt, Willy, diplomierter Techniker, V 15816. Dürrenast: Messerli, G., Hoch- und Tiefbau, III 8684. Eblkon: Stadelmann, Josef, galvanische Anstalt, VII 8856. Ebnat-Kappel: Früh, Jonas, Hotel « Ochsen », IX 11888. Egerkingen: Nünlist, Othmar, elektrische Installationen und Apparate, Vb 2775. Eggwil: Bettler & Sohn, L., Grabmalgeschäft, VI 6988. Eggethof: Sträh, Hans, Apparatebau und Süssmosterei-Einrichtungen, VIIIC 3691. Emmenbrücke: Grosse Kaninchen- und Tauben-Ausstellung (OGE.), VII 10567. — Zünd, Ferd., Kaufmann, VII 7853. Engelburg: Rohner, Arthur, Autotransporte, IX 11895. Entlebech: Arnet-Hüwiler, H., Transporte, VII 5601. Erstfeld: Hoffmann, E., Sattler und Tapezierer, VII 2171. Faou: Gasparini et fils, Ambrose, II 7040. Feuerthalen: Cléménçon, A., horloger, VIIIIa 3162. Fribourg: Joye, Joseph, IIa 3468. — Korber, H., IIa 3465. Fully: Granges et Roduit, graviers du Rhône, Branson, IIc 3632. Gampel: Meichtry, A., Vertreter, IIc 3639. Genève: Bühler, André, artiste peintre et commerçant, I 6719. — Caillet, Henri, tabacs et cigares, I 2571. — Favre, Yvonne, M^{re}, I 10898. — Ferrazino, Robert, I 8870. — Gardello, Pierre, menuiserie-ébénisterie, I 9383. — Représentations industrielles S. A., I 2202. — Schütz et Platz, ferblanterie-plomberie, I 9262. — Société coopérative de construction route de Ferney, I 1117. — Zimmermann, Th., menuiserie-charpente, I 8163. Geroldswil: Hess-Buholzer, Robert, VII 27608. Glubaseo: Unione conservatrice, XI 4312. Glarus: Böckle-Lampe, Fr., IXa 1551. — Schelly-Ryffel, F., Central-Garage Ryffel, IXa 1797. Glathruug: Rivar, Alfred, galvanische Anstalt, VIIII 35137. Gordola: Catelli, Italo, agenzia Basilese (incendi), XI 4260. Grenchen: Vuilleumier, G., Va 668. Gömligen: Grundbacher jun., Ernst, Kaufmann, III 19747. Hasle-Rüegsau: Morgenthaler, Ernst, Gärtnerei, IIID 1386. Heilsau: « Nelo » A.G., IX 11896. Herrliberg: Siedlungsbaugenossenschaft Herrliberg, VII 10645. La Heutte: Municipalité, IVa 6448. Hirsenthal: 25. Aargauischer Leichtathletenstag 1947, VI 5592. Hombrechtikon: Grendelmeyer, Casp. Jos., Werkmeister, VIII 20035. Interlaken: Handwerker- und Gewerbeverein Interlaken und Umgebung, III 6613. — Seiler & Sohn, A., Auto- und Baumaterial, Matten, III 12261. « Swita » S. A., importation-exportation, III 5785. Kaltacker: Schweizer, Lisbeth, Handweberin, IIID 428. Klettberg (Bern): Lehmann, Karl, Gipser- und Malergeschäft, IIID 1217. — Wohlfahrtsfonds der Firma Nyffeler, Elsaesser & Co., IIID 152. Krenzligen: Portenier, Ernst, Freihoferstrasse 3, VIIIC 3694. Langnau am Albis: Wehrli, Kurt, Drogerie, VIIII 21133. Langnau (Emmental): Maurer, Gottfried, chemisch-technische Produkte, III 9095. Lausanne: America Import, Arthur Kohn, II 5035. — « Ardecor », II 4170. — Aromac S. à r. l., II 767. — Association suisse des grossistes en carburants, II 5359. — Bärswyl, Jean, secrétaire F.O.B.B., II 8240. — Bonzon-Chevalley, Aloys, fonctionnaire cantonal, II 9541. — « Copatex » S.A., II 12677. — Delley, Théo, bonneterie, tricoteuses, II 8568. — Duriaux, Marcel, II 13529. — Garage des Natons, Chauvy frères, II 2793. — « Pro chaîne art » S. A., II 10806. — Robert, Madeleine, bijoux céramiques, II 12040. — Schelling-Tavernier, Louise, M^{re}, II 7735. — Walder, Alfred, fonctionnaire postal, II 12442. — Wurpillier, Alfred, hôteleur en gros, II 2799. Lenk (Simmental): Zeller, Hans, Dr. med., prakt. Arzt, III 14777. Lenzburg: Schweizerischer Colfeurmeisterverband, Sektion Lenzburg und Umgebung, VI 8030. Leysin: Hôtel Les Orchidées, A. Voisard, II 13540. Liechtensteig: Deragisch, O., IX 11890. Liebefeld: « Novapack » GmbH, III 19745. Liestal: Basellandschaftlicher Nationalturntag, V 8779. Locarno: Bernasconi, Piero, meccanico per macchine da scrivere e calcolatrice, XI 4316. — Starini, Renato, garage, autotransporti, XI 4265. — Turri, Mirto, lavorazione artistica del legno, XI 4309. Luzern: Amadè & Ambrosetti, Kunststeingeschäft, VII 3323. — Brunner, E., Papieterie, Kunsthandlung, VII 12132. — Chissuk Hathora-Fonds des Thalud Thorax-Vereins, VII 12091. — Ess, Josef, zahntechnisches Labor, VII 2524. — Furger, P. A., dipl. Ing.-Architekt, VII 683. — Gerber, Otto, Berufskleider, VII 10907. — Roos, Marianne, Fräulein, privat, VII 6488. — Schneider, Friedrich, dipl. Baumeister, VII 8482. — 19. Schweizerische Leichtathleten- und Stafetten-Meisterschaften Luzern 1947, VII 6905. — Strimmann, J., dipl. Schuhmachermeister, VII 2334. — Troxler, Hans, Seifen, Bodenpflegemittel, technische Oele und Fette, VII 7931. Mettmenstetten: Schneider, Armin, mechanische Wagnerei und Schrienerel, Rossau, VII 20863. Mnsulo: S. A. Famosa, fabbrica mobili e serramenti, XI 4295. Montfaucon: Aubry fils, Maurice, menuiserie et sclerie de Montfaucon, IVb 1959. Montliet: de Riedmatten, André, « Chaussures André », IIc 9637. Montreux: Bloch, Roger, avenue des Alpes 25, IIb 934. Montreux: Chevallier, R., représentant, IVa 5356. Münchenstein: von Känel, Alfred, Konfiserie-Artikel, V 8552. Muttenz: Buchmann, Lina, Fräulein, V 15563. — « Evo » A.G., Liebesgabenversand, V 6924. Nenehale: Ferrari, Hermann, boulangerie-pâtisserie, La Coudre, IV 3098. — Häffliger, Willy, IV 3253. — Matthys & Cie, fournitures industrielles et radio en gros, IV 789. — Société « Mercuria », IV 2032. — Stauffer, Albert, glyserie-peinture, IV 4044. Neuenwelt: Riedwyl-Gyax, Fritz, V 18891. Neuveville: Schondorf, E. G., IVa 3707. — Wältli-Bourquin, Jean, polissage industries, IVa 5185. Niederterfene: Hörler, Familie, Handlung, IX 11891. Nufenen: Kirchengemeinde Nufenen, X 3103. Nussbaumen (Thurgau): Rüttimann, Sigmund, Sattlerel und Sportartikel, VIIIC 3698. Olten: Lehmann, Hans, Vb 2769. — Spahr, A. F., Vb 2770. Porrentruy: Camp jurassien 1947, IVa 6442. Praroman-le-Mouret: Grossrieder, Arthur, Oberried (Sarine), IIa 3467. Rehoboth: Musikgesellschaft, Va 2871. Rehoboth: Metallwarenfabrikation Rehoboth, Volker & Spörri, IX 11849. Rhözüns: Schützenverein Rhözüns, X 3879. Riedholz: Girod, Michel, Monteur, Attsholz, Va 2959. Riehen: Eichenberger-Lieb, Walter, Architekt, V 19495. — Käch-Hofer, J. und A., V 11725. Rombach: Nicolussi, K., Gärtnerei, VI 4889. Rorschach: Bärlocher, Otto, Versicherungen, IX 8091. Rotbrist: Imhof, Charles, Apotheke, VII 1454. St. Anton (Freiburg): Jungo, Hans, Metzgerei-Wursterei, IIa 3466. St. Gallen: Baur, Bruno G., kaufmännischer Angestellter, IX 11851. — Eisenring, Karl, Kaufmann, IX 11893. — Légeret-Zwickl, F., Molkerel-Produkte, IX 9785. — Schmidiger, Adolf, Fahr-schule, IX 11894. — Wick, Gebrüder, J. und R., IX 11899. St. Germain: Burgener und Cie., IIc 3634. Salgesch: Matter, Ernst, IIc 3629. Schaffhausen: Häberli, Albert, Uhrmacher, Buchstrasse 28, VIIIIa 3161. — Schaffhauser Wochenbulletin, Verlag H. Kuhn, Buchdruckerei Neuhäusen, VIIIIa 3158. — Senn, Werner, Lindenweg 1, VIIIIa 3170. — Veteranen-Vereinigung des U.O.V. Schaffhausen, VIIIIa 3160. — Vogelsang, Walter, Dr. med., Augen-arzt, VIIIIa 3165. Sehötz: Estermann, Jos., Sägerei, Holzhandel, VII 9213.

(Fortsetzung siehe Nr. 199 — Suite voir N° 199)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

Hypothekarkasse des Kantons Bern
Bern, Schwanengasse 2
Kündigung von Kassascheinen und Obligationen
Alle zu 3% verzinslichen Kassascheine und Obligationen, deren Anlage-dauer in den Monaten März und April 1948 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.
Allfällige Konversionsbedingungen werden später bekanntgegeben.
Bern, den 22. August 1947.
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Salzmann.

Natural

A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfehlen

demnächst versandbereite Güter nach Colombo, Penang, Singapore, Bangkok, Hongkong und Shanghai auf das Schnellmotorschiff

«KINA»

der East Asiatic Company, welches Genuea am 10. September verlässt, zu verladen.

Ihre Dokumentation
auf
MIKROFILM

Aufnahme- und Lese-Geräte liefert

PERROT AG., BIEL 1

Tel. (032) 2 76 22

Sofort zu verkaufen:

In der Zentralschweiz eine grosse, dreistöckige

Fabrik

Arbeitsräume von 750 bis 1020 m². Grosses Umgelände. Auf Wunsch können Wohnblöcke mit vielen Wohnungen ebenfalls abgegeben werden. Zurzeit teilweise kurzfristige Vermietungen. Günstige Kaufs- und Zahlungsbedingungen.

Offerten unter Chiffre W 41868 Lz an Publicitas Luzern. Lz 157

Junger initiativer Kaufmann wünscht als

aktiver Teilhaber

oder

selbständiger Depothalter

mit seriöser Firma in Verbindung zu treten.

Einlage zirka Fr. 80 000

Streng diskrete Angebote unter Chiffre SA 9077 X an Schweizer Annoncen A.G., Basel 1.

Sensationnel - vient d'arriver

Le malaxeur de qualité d'une conception nouvelle. Prix de détail 97 fr. Livré avec un recueil de recettes.

bat

brasse

détale

hache

malaxe

mélange

remue



cocktails

crèmes

crudités

mayonnaises

desserts

fortifiants

frappés etc.

Nous cherchons agent ou organisation de vente capable pour canton ou région, pour vente et distribution. Seules maisons sérieuses sont priées d'adresser offres au concessionnaire pour la Suisse «ELITE» MULLER & Co, Molard 4, à Genève, Téléphone 5 26 40. X 232

Montreux EDEN
110000 - 1000000 - 1000000

A vendre en bloc ou par petites quantités

2500 000 agrafes
N° 1/2 g.

pour agrafeuses «Vola», «Duplex», «Sphinx», «Juniors», «Cosmos».

S'adresser: Commission mixte de la Croix-Rouge Inter. en liquidation, 10, rue Charles-Bonnet, Genève.

Jeune commerçant
actuellement en Afrique occidentale, parlant le français, l'allemand, l'anglais, l'italien, l'espagnol, désire voyager à l'étranger pour compte de maison suisse.

Ecrire sous chiffres P 5546 N à Publicitas Nenchâtel.

Bielersee-Dampfschiff-Gesellschaft

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiemit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 6. September 1947, um 14.30 Uhr, in das Hotel «Bären» in Twann eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung 1947.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

U 75

Der Jahresbericht und die Jahresrechnung, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Revisorenberichte liegen im Bureau der Verwaltung in Biel, Badhausstrasse 32, zur Einsichtnahme auf. Dasselbe kann auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden. Die Aktionäre geniessen am 6. September 1947 Gratisfahrt auf allen Schiffen der Bielerseedampfschiffgesellschaft.

Biel, den 23. August 1947. Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer électrique GLAND-BEGNINS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée ordinaire le vendredi 12 septembre 1947, à 15 heures 45, à l'étude de M^r Burnier, notaire, à Nyon.

Ordre du jour: opérations statutaires.

L'assemblée ordinaire sera immédiatement suivie d'une assemblée extraordinaire avec l'ordre du jour suivant: révision des statuts.

L 356 Der conseil d'administration.



Lieferbar prompt ab Lager:

Eukalyptus-Oel, Ph. H. V. 80/85 %

Geobell S. A., Zurich
Marktgasse 4
Tél. (051) 32 20 87

TERRAIN INDUSTRIEL

Les Chemins de fer fédéraux offrent à vendre une parcelle d'environ 1870 m² sise au territoire de la commune de Vallorbe, à proximité de la station du Day, entre les voies ferrées Lausanne - Vallorbe et Vallorbe - Le Pont. Possibilité de raccordement industriel.

Un plan est à la disposition des amateurs, soit au bureau du Chef de district C. F. F., à Vallorbe, soit au bureau du Contentieux du 1^{er} arrondissement C. F. F., à Lausanne. Adresser les offres chiffrées à la Direction du 1^{er} arrondissement des C. F. F., à Lausanne.

Wir offerieren 1000 - 2000 Stück

USA.-Blachen

Aeusserst günstiger Preis. Anfragen unter Chiffre Hab 499-1 an Publicitas Bern.

Appel aux créanciers

Les créanciers et fournisseurs de M^{lle} B. Kohly, négociante, rue du Lac 64, à Morges, qui n'ont pas encore annoncé leurs prétentions, sont invités à le faire en adressant, d'ici au 1^{er} septembre 1947, un double de leurs factures ou de leurs décomptes au curateur M. J. Bovard, agent d'affaires breveté, à Morges, ce sous peine de forclusion.



EINFACHER RECHNEN

* MARCHANT *

CALCULATORS

AUTOMATIC • BILENT • SPEED

SCHWEIZ, GENERALVERTRETUNG: GENEVA, BASEL • ZÜRICH



Wir offerieren

Saccharin crist. 450fach

zu Fr. 45

per kg netto fas New York oder zirka Fr. 53.50 per kg netto franko verzollt Basel

Anfragen an:

HACOPA


AKTIENGESELLSCHAFT BASEL
TEL. (061) 2 96 50

Billige Notizblocks

• Standard • mit gelbem Umschlag

| | | |
|--|-----------|---------|
| zu 100 Bl. unlin. Papier, perforiert | 10 St. | 100 St. |
| Nr. 912 9x12 cm | Fr. 2.50 | 24.— |
| Nr. 1014 10x14 cm | Fr. 3.50 | 33.— |
| Nr. 1421 14x21 cm | Fr. 5.50 | 53.— |
| Telephonblocks mit Vordruck, Nr. 2247 | | |
| 14x21 cm zu 100 Blatt | Fr. 13.50 | 107.— |
| Telephonblocks mit Rückwand und Oese, zu 100 Blatt, 24x15 cm | Fr. 6.30 | 52.50 |
| Sudelblocks zu 100 Blatt, weisses Papier | | |
| A4, 297x210 mm | Fr. 8.70 | 77.— |
| A5, 148x105 mm | Fr. 4.80 | 43.— |
| A6, 105x 74 mm | Fr. 3.60 | 32.— |

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

CONSILIA-FIDUCIAIRE

Treuhandgesellschaft

Böschengraben 25 BASEL (061) 2 09 74

STEUERN . REVISIONEN . GUTACHTEN